



see

**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD UPN 162**

**LA REDACCIÓN DE TEXTOS EN LA ESCUELA
BILINGÜE PRIMER CICLO**

EDITH CORTÉS ALCANTAR

ZAMORA MICH, ABRIL DEL 2003



SEE

**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD UPN 162**

**LA REDACCIÓN DE TEXTOS EN LA ESCUELA
BILINGÜE PRIMER CICLO**

PROPUESTA PEDAGÓGICA QUE PRESENTA:

EDITH CORTÉS ALCANTAR

**PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADA EN
EDUCACIÓN
PRIMARIA PARA EL MEDIO INDÍGENA**

ZAMORA MICH, ABRIL DEL 2003

DEDICATORIAS

*CON CARIÑO A
MIS PADRES
POR SU APOYO INCONDICIONAL
Y MOTIVACIÓN CONSTANTE.*

*PARA EL PROFESOR
ALFREDO SÁNCHEZ DOMINGO
POR SU APOYO,
MI ADMIRACIÓN Y RECONOCIMIENTO
INFINITO.*

ÍNDICE

	PÁG.
INTRODUCCIÓN.....	7
JUSTIFICACIÓN.....	9
CAPÍTULO I	
1. UN RECORRIDO EN LA HISTORIA DE ACACHUÉN.....	11
1.1 La belleza natural aún viva.....	12
1.2 Transformación de la naturaleza.....	13
1.3 Tras un sueño americano.....	14
1.4 La política: una realidad transformada.....	15
1.5 La religión, rituales a los dioses actuales.....	16
1.6 Un lugar para los jóvenes en la cultura.....	19
1.7 Los niños y sus aprendizajes culturales.....	21
1.8 La lengua: un legado cultural.....	22
1.9 Contexto escolar.....	23
1.10 El trabajo colegiado.....	25
CAPÍTULO II	
2. EL GRUPO ESCOLAR BAJO OTRA MIRADA.....	28
2.1 Una preocupación latente.....	29
2.2 Implicaciones de un enfoque tradicional.....	30
2.3 Las actitudes como producto del pensamiento.....	33
2.4 Mi formación docente una mirada al pasado.....	35
2.5 Hacia una nueva visión.....	36
2.6 Características de la escuela tradicional.....	37
2.7 Características de una escuela nueva.....	39
2.8 El papel de la lengua en la educación.....	40
2.9 Las reflexiones de un maestro.....	42
2.10 Hacia un nuevo camino.....	43
CAPÍTULO III	
3. HACIA LA SOLUCIÓN DEL PROBLEMA. ALGUNAS CONSIDERACIONES GENERALES.....	46
3.1 Metodología de la investigación.....	49
3.2 Hacia la elaboración de la estrategia.....	53
3.3 Planificación de la estrategia.....	60
CAPÍTULO IV	
4. APLICACIÓN DE LA ESTRATEGIA METODOLÓGICA.....	74
4.1 Evaluación y resultados.....	85

CONCLUSIONES.....	91
SUGERENCIAS.....	94
BIBLIOGRAFÍA.....	96
ANEXOS.....	99

INTRODUCCIÓN

El continuo cambiar de la realidad muestra nuevas exigencias en todos los sentidos, a las que hay que dar respuestas para lograr trascender como ser humano. Tal es el caso en el campo educativo, en cuyos propósitos principales guarda la necesidad de que los maestros establezcamos un compromiso mayor con nuestras comunidades, en este sentido con nuestra cultura indígena.

Con esta pequeña reflexión es como comienzo a visualizar mi trabajo con otra visión, con una mirada crítica que permita por medio del análisis y la reflexión permanente lograr hacer cambios importantes a mi labor docente, esto a su vez no sería posible sin tener un marco teórico que permita dar cuenta de lo que hasta hoy se ha hecho y de cómo mejorarlo.

Es así como se da inicio al proceso de investigación participativa, en donde se reconoce nuestro quehacer cotidiano de manera integral a la sociedad, es así como se comienza a ubicar la educación dentro de un marco más amplio como es la comunidad, en ella encontramos elementos que nos dan a entender un sin fin de situaciones que se expresan al interior del aula, que posibilitan nuestra acción o la obstaculizan, ya que esta no esta aislada de la comunidad, haciendo un análisis permanente de todos sus aspectos es como llego a ubicar la importancia de la escuela como institución formadora de individuos.

Dentro de la escuela se ve el aspecto organizativo, personal docente así como la infraestructura, mobiliario con que se cuenta para desarrollar las actividades y las relaciones

que se establecen, es así como se llega al aula en donde se reflexiona sobre cada acción que se realiza sus causas y consecuencias, todo cuanto se manifiesta en ella, como resultado de esa actividad surge lo que se denomina como problema principal.

El problema principal es analizado bajo todos los puntos posibles para lograr entenderlo y de esta forma llegar establecer el posible camino para superarlo, esto también con la ayuda teórica que nos permita comprender la situación que se está viviendo y de esta forma abrir un horizonte amplio de ideas creativas.

La organización de los elementos considerados importantes para abordar el problema, permiten dar paso a la aplicación que será lo que finalmente determinan los alcances de lo planeado, es una valoración de lo realizado por medio de una evaluación que ayude a visualizar los logros obtenidos.

A partir de todo ello se deducen las conclusiones como producto de una actividad reflexiva que finalmente llega a ser lo que para el docente es lo más rescatable de todo el proceso investigativo del trabajo. Además se hacen las sugerencias necesarias conforme a ellas para que personas interesadas en este trabajo puedan mejorarlo, perfeccionarlo.

Este producto que a continuación se desarrolla busca ser una fuente de inspiración tanto para otros maestros como en lo personal ya que es un primer esfuerzo concluido en un trabajo investigativo, que ayudará en lo posterior a seguir mejorando nuestro quehacer educativo inspirado en nuestros niños indígenas.

JUSTIFICACIÓN

Es necesario reconceptualizar el significado de la escritura en la escuela que en cuyas prácticas escolares reside; una conceptualización que ha predominado durante un largo periodo entorno a su enseñanza, como una posición pasiva desde la cual el alumno mecánicamente capta lo transmitido por un texto y de igual forma es reproducida mediante el copiado

Actualmente se considera el hecho de ver a la escritura desde otra perspectiva educativa acorde a una realidad, que es precisamente la de tener un enfoque comunicativo-funcional, que permita lograr al alumno un significado amplio y práctico de lo que ésta representa para la vida, que le ayude a su vez a desarrollar otras actitudes al respecto.

Con lo anteriormente expuesto es indiscutible la situación que guarda la lengua materna para ello; es justo aquí donde surgen un sin fin de interrogantes, donde se pone en marcha la actitud investigadora del docente como elemento indispensable, porque es precisamente el maestro el responsable de crear nuevas condiciones que colaboren a lograr verdaderos aprendizajes en sus alumnos para su vida diaria, sobre todo en este nivel que es básico para acceder a una evolución en el logro de conocimientos y habilidades más complejas de la escritura.

Se sabe que para que el aprendizaje ocurra, este tiene que ser potencialmente significativo, entonces para ello se debe abarcar la enseñanza desde un contexto inmediato al

alumno, que le brinde mayores elementos para abordar nuevos aprendizajes, es por ello que es indispensable el análisis del medio en el que el niño se desarrolla.

Es indispensable tener presente que el centro de atención son los niños con los que se trabaja y que las situaciones de aprendizaje que se creen deben de ir lo más apegados a los que ellos quieren, que les guste. Todo eso no puede ser posible sin antes hacer un análisis, reflexión de cuanto sucede en él y a su alrededor, para esto también resulta indispensable los elementos teóricos que las fuentes bibliográficas brindan.

Es a partir de lo anterior como se presenta la investigación-acción para el maestro como un espacio que el propio docente abre para crear estrategias que le brinden apoyos a su labor, ya que este trabajo debe ser renovado continuamente a lo largo de los años, porque en el campo educativo más que en cualquier otro esta en constante cambio.

De ahí la importancia que reviste para mí como alumna de UPN, lograr una estrategia de solución; al mismo tiempo considero que como parte del equipo de trabajo del medio indígena, es necesario coadyuvar al logro de alternativas de solución a dicha preocupación.

CAPÍTULO I

1. UN RECORRIDO EN LA HISTORIA DE ACACHUÉN

La población donde desarrollo mi labor docente es mi comunidad de origen, llamada Acachuén, municipio de Chilchota, Michoacán. Este ciclo escolar 2002-2003 será mi cuarto año como maestra, a pesar de la poca experiencia adquirida durante el transcurso de estos años he podido descubrir y resentir los diversos aspectos del contexto comunitario que se hacen presentes y que influyen en el proceso enseñanza-aprendizaje.

Para detectar y conocer más de cerca los factores antes mencionados que se manifiestan en el trabajo dentro del aula, considero necesario hacer un análisis detenido de cada uno de ellos para lograr determinar su alcance.

Acachuén es una de las comunidades indígenas, consideradas éstas, “como unidades sociales que poseen una forma de organización económica, social y política que a la vez que representa al conjunto lo articula al resto de la sociedad...”¹ conforma la cañada de los once pueblos, se encuentra sobre el Km 116 de la carretera nacional Morelia-Guadalajara, se localiza al noroeste del Estado de Michoacán. Existen un sin fin de versiones sobre el origen de su nombre pero personalmente consideraré entre ellas dos: proviene de dos vocablos uno en castellano y otro el p’urhepecha, cuentan las personas más ancianas que durante la etapa de la conquista, cuando la gente se refugiaba en las montañas, los frailes que habían enviado a castellanizar les decían a esta gente que las tierras de ACA, (donde actualmente se encuentra la comunidad) eran más fértiles y ellos en nuestro idioma decían XUANI, a lo que los

¹ Coronado Suzan, Gabriela “formas de comunidad y resistencia lingüística” en: UPN Antología, la cuestión étnico-nacional en la escuela y comunidad. UPN/SEP, México 2000 Pág.91

españoles codificaron debido a que no supieron comprender bien la pronunciación, lo interpretaron como CHUÉN, es por tal razón que lleva por nombre ACACHUÉN. La segunda explicación se encuentra registrada en una fuente bibliográfica que se encuentra en la cabecera municipal, se deriva de ACHUREN que significa “ANOCHECER”, lugar donde se obscurece pronto, esto debido a las circunstancias climatológicas. (Ver anexo No. 1)

1.1 LA BELLEZA NATURAL AÚN VIVA

El clima es templado casi durante todo el año ya que por las diferentes estaciones del año varia un poco, este clima favorece al cultivo de una gran variedad de frutas y algunas verduras como son: duraznos, mangos, naranjas, limas, granadas, juaquiniquiles, limones, chiles, chayotes, aguacates. También plantas medicinales como son: manzanilla, cedrón, hierbabuena, anís, ruda y albacar, que emplea la gente para combatir algunas enfermedades entre las más comunes tos, gripa y dolores estomacales, en su mayoría son personas ancianas las que recomiendan y preparan algunas soluciones para aliviar estos malestares. Además de todo lo anterior se cultiva el trigo, pero principalmente el maíz que es básico en la dieta de la población, ya que la mayoría de la gente trata de abastecerse de este alimento necesario, que se considera también parte de una tradición que se va transmitiendo de generación en generación por el gran legado de tierras que se heredan y guarda un significado especial en la consagración de las familias p'urhépecha vista como un grupo étnico, “que posee un ámbito de cultura autónoma, a partir de la cual define su identidad colectiva y hace posible la reproducción de sus límites en tanto sociedad diferenciada”² y que más adelante resaltaré.

² Bonfil Batalla Guillermo “La teoría del control cultural en el estudio de procesos étnicos” en: UPN Antología, Identidad Étnica y Educación Indígena. UPN/SEP México 2001 Pág. 213.

1.2 TRANSFORMACIÓN DE LA NATURALEZA

Todas las frutas, verduras y plantas medicinales que se cultivan en la localidad sirven para algunas personas que se dedican al comercio como fuente económica, ya que las venden en los pueblos o ciudades más cercanas, como son Chilchota, Purépero, Tangancícuaro, Cherán, Paracho y Zamora. Otros sectores de la población realizan otras actividades económicas, como la fabricación, trinchado y acarreo de tabique, para lo cual contratan a hombres, mujeres y niños que trabajan por destajo o según sus posibilidades; además del trabajo por jornadas en la siembra, fumigación y recolección de papa, fresa, jitomate, repollo etc.; aunque en los últimos años se ha visto seriamente afectado esta actividad. Las amas de casa al igual que las jovencitas ayudan al sostén de la familia, en sus ratos libres se dedican a la elaboración de figuras de migajón, otras al bordado de servilletas y delantales.

La agricultura es otra de las actividades en las que se ven involucrados a participar todos los integrantes de una familia, colaborando durante todo el proceso de siembra así como de cosecha, esta actividad tiene una esencia especial ya que existen ciertos saberes que se transmiten de padres a hijos y de abuelos a nietos, además de lograr consagrar los lazos que los unen como un grupo social, destacando así también una de las características de los p'urhépecha la solidaridad, un valor que actualmente es difícil de cultivar en las nuevas generaciones. “La gran solidaridad con que cuentan la familia y las comunidades indígenas, queda de manifiesto en los patrones culturales de ayuda mutua que se hacen objetivos en la cooperación familiar o comunal y en formas de compartir”³

³ Cisneros, Erasmo “Formas de transmisión cultural entre los grupos indígenas mexicanos” en: UPN Antología, Cultura y Educación UPN/SEP México 1999 Pág.62

La ganadería tiene también su relevancia, algunas personas se dedican a la cría y venta de porcinos, ovinos, vacunos, dentro de la cual los niños se encargan de cuidarlos, llevarlos a pastar al cerro por la mañana y recogerlos por la tarde. Como se puede observar los menores tienen una inmensa actividad dentro del seno familiar para ayudar en los gastos de la familia, lo que ayuda a que los niños a muy temprana edad se hagan responsables al empezar a realizar pequeñas tareas que con el paso de los años crecen. Existe un grupo de profesionistas entre los que puedo distinguir a maestros, dentistas, contadores, agrónomos, arquitectos, enfermeras, secretarias etc., y su condición económica se ve reflejada en sus hijos ya que son más responsables en el cumplimiento de las tareas, además muestran mayores habilidades en la lecto-escritura; los padres ponen más interés en ayudarlos. Este aspecto también se ve reflejado en las aspiraciones que tienen los menores en su futuro.

1.3 TRAS UN SUEÑO AMERICANO

Los menores que sufren carencias ven en los adolescentes un ejemplo a seguir, ya que estos también ayudan en lo económico, porque en su mayoría emigran a los Estados Unidos de América, además de algunos padres de familia, en el primer caso los jóvenes adquieren conductas no deseadas en el grupo étnico, además de que en ocasiones provoca un conflicto de identidad en ellos, “el sentido de pertenencia que profiere un sujeto con relación a una unidad social determinada y los elementos en que se sostiene son diversos, según la forma concreta que se adquiere esa unidad”⁴ Esta situación me lleva a considerar necesario recuperar, fomentar el amor a lo propio con las actividades en la escuela.

⁴ Ramos R. José Luis “Nombre Santo y Señá” en: UPN Antología, Identidad Étnica y Educación indígena. UPN/SEP México 2001 Pág.67

En lo que respecta a los padres de familia existen varios casos en los que terminan olvidando a sus familias, lo que provoca en los alumnos que viven esta situación problemas de aprendizaje, de conducta, ya que no logran concentrarse en el aula, se notan distraídos, además de que no muestran el mismo interés, pero no en todos los casos se presenta de la misma forma.

Es una breve explicación de cómo el hombre de esta población lucha por su existencia y trata de mejorar cada día las condiciones de existencia, prueba de ello ha sido en el cambio arquitectónico de la comunidad, quedan pocas casas de material antiguamente empleado para la construcción como era el adobe, viguetas, lodo, teja, ahora en su mayoría han sido modificadas por material actual, lo que también favorece a una vivienda con menores riesgos de deslave y derrumbamiento.

1.4 LA POLÍTICA: UNA REALIDAD TRANSFORMADA

Al igual que en este aspecto se hace visible en aumento de la población, actualmente la comunidad cuenta con 2315 habitantes, según el censo proporcionado por la clínica del lugar, los cuales están organizados políticamente por autoridades civiles, que corresponde a los jefes de tenencia o encargados del orden y los jueces menores, estos tienen la función de resguardar la paz social, resuelven conflictos que se presentan diariamente, además de que también deben organizar a la gente para realizar posibles faenas para mejorar la comunidad. Las autoridades comunales que son el comisariado o representantes de bienes comunales y el consejo de vigilancia, la primera tiene como propósito proteger las tierras, recursos naturales y la segunda de custodiar el cumplimiento de los mandatos que le son conferidos al comisariado o

representante. Algunas de las acciones en las que se ven involucrados son aquellas en las que se ponen en juego los intereses de la comunidad, como el resguardo de las tierras especialmente las del monte, que son las que durante varios años se han visto afectadas y que han puesto en peligro el bienestar y la paz de la localidad, lo cual ha sido uno de los motivos de las rebeliones indígenas y que claramente observo dentro de uno de los convenios establecidos en los acuerdos sobre los pueblos indígenas. “Los derechos de estos pueblos a los recursos naturales existentes en sus tierras deberán protegerse especialmente, comprendido el derecho a participar en la utilización, administración y conservación de dichos recursos”⁵ Para la vigilancia los encargados organizan a la gente para ir en la defensa de lo propio y todos deben participar de una u otra manera ya que la misma población los sanciona.

1.5 LA RELIGIÓN “RITUALES A LOS DIOSES ACTUALES”

Las autoridades máximas son los jefes de tenencia, se encargan además de todo lo anterior de reorganizar a la población para celebrar la fiesta más grande de la comunidad, que es la del 4 de Octubre de San Francisco, que es el santo patrón. En una congregación se fija la cuota para las bandas de música, para ello todos deben aportar. En lo que respecta a lo de la iglesia, existen personas encargadas de cada uno de los santos y en este caso la persona compra todo lo necesario para adornar, así como el pago de la misa. Por su parte las familias preparan en sus hogares el tradicional platillo: tamales y caldo típico de estas fiestas. Los jóvenes hacen eventos deportivos de básquet-bol tanto varonil como femenil que se realizan durante los dos días de fiesta.

⁵ OIT “Convenio 169” Sobre los pueblos indígenas y tribales en Organización Internacional del Trabajo. En: UPN Antología, Relaciones Interétnicas y Educación Indígena UPN/SEP 2001 Pág.134

El segundo día se efectúa el “corpus”, que es en agradecimiento al patrón de los campesinos, San Isidro Labrador, esta es preparada por el carguero, quien contrata la orquesta, la cual recorre toda la comunidad con la finalidad de hacer la invitación para la celebración, por la tarde mucha gente se congrega, las mujeres con su tradicional vestuario, nahuas, camisa bordada, delantal, rebozo y su típico peinado a dos trenzas, además de su canasto de pan; por su parte el hombre con su ropa normal, pero con su sombrero de panicua, elaborado a base de trigo que termina a manera de pico, con su morral, maíz y una milpa, algunos optan por llevar un panal. Algunos señores que se dedican a hacer leña llevan su hacha como símbolo de la herramienta que emplean en su labor. Las señoras de edad cuyo trabajo esencial es la elaboración de pan hacen una pieza en forma de muñeca con la que bailan en el templo, mientras se deja escuchar la música, los hombres tiran el maíz, las mujeres el pan, algunas otras frutas, todo ello en su mayoría a los visitantes, todo este espectáculo se realiza en presencia de este santo.

Durante la celebración de esta fiesta se puede observar la concepción que tiene la gente de la tierra, como algo sagrado y una forma de agradecer los frutos que la madre naturaleza les da se hace por medio de estos rituales, se sigue conservando aún parte de la mitología basada en una estrecha relación hombre-naturaleza. Estos conocimientos étnicos son los que pretendo revalorar, ya que vienen siendo partes de la cultura a la cual pertenezco, en ella puedo explicar el por qué de la conservación del mundo natural y cómo pueden ser empleados los conocimientos, herramientas que brinda la escuela a los alumnos para la vida.

La cosmovisión “no como una acción, sino como pensamiento, o mejor dicho, como el pensamiento, o modelo que guía la acción”⁶ “la visión del mundo como sistema de valores y creencias...”⁷ de la gente se ve reflejada en cada hecho de la comunidad, otra de las fiestas que prosigue por su magnitud es la celebrada el 24 de diciembre la llamada pastorela que se hace por el nacimiento de Jesús, que corre a cargo de la persona que durante un año poseyó en su hogar al santo niño. Los preparativos comienzan 4 o 5 días antes en los que un gran número de gente participa, se organizan para ir a la leña y a cortar los horcones que son unos palos enormes necesario para hacer la enramada, además del pinabete que la adorna, ayudan también en el arreglo del nacimiento. Esta fiesta inicia en la noche, en donde participan jóvenes disfrazados de rancheros, pastores, ángeles, diablos, reyes, soldados, negros, viejitos, José y María. Todos ellos antes de ir a la iglesia van a casa de la que representa a la Virgen María junto con José en su burra, al regresar a casa del carguero se procede a llevar al templo al niño dios, en donde se celebra la misa, al término de la misma bailan. Los tres días siguientes se acompaña a cada uno de los participantes a sus casas en donde bailan y le dan aguinaldos, durante estos días la persona encargada de la fiesta tiene que dar la alimentación. El último día todos van a bailar por la noche en casa del nuevo carguero, al recibir a la muchedumbre se les da buñuelos, la fiesta culmina con el baile, en donde se les da de beber a todas las personas que durante los tres días trabajaron en los preparativos, este vino es el que se ha recaudado durante las visitas domiciliarias realizadas en el transcurso de la celebración. Un aspecto posterior a la fiesta que resalto, es la imitación, representación que los propios

⁶ Díaz Couder Ernesto “Diversidad Cultural y Educación” en: UPN, Antología Cultura y Educación. UPN/SEP México 1999 Pág.49

⁷ Díaz Couder Ernesto. Op. Cit. Pág.49

niños hacen de lo acontecido, observo que es por medio de la visualización- práctica, se aprenden las tradiciones de la comunidad. (Ver anexo No. 2)

El 2 de febrero se prepara la danza de los viejitos que son los que llevan al Santo Niño al nuevo carguero, esta es organizada por los hombres, esta danza dura tres días y hacen recorridos en toda la población para recabar dinero. Los niños también participan entusiastas en esta celebración, por lo que considero esta festividad como un elemento más ha considerar en la escuela, ya que a partir de ello, pueden plasmar, compartir e ilustrar sus experiencias. (Ver anexo No. 3)

“El proceso de aprendizaje en este tipo de sociedades, no se da en forma sistemática ni categórica discretas sino que estructuralmente y en forma sintética, participando en todas las actividades diarias de la producción y las relaciones con el hogar. En eventos sociales y culturales y en las situaciones cotidianas y especiales...”⁸

1.6 UN LUGAR PARA LOS JÓVENES EN LA CULTURA

A finales de este mes se lleva a cabo el carnaval, organizado por los jóvenes, los cuales escogen a las señoritas para que les ayuden; todos ellos piden la ayuda de una persona nombrada como fiscal que tiene la función de cuidar que todo salga bien, se les pide la cooperación a todos los solteros y solteras, así como a los niños. La indumentaria utilizada es la misma que en la fiesta patronal. Todo comienza con la llegada de la banda de música una noche antes del día previsto, hacen un recorrido por toda la comunidad, al día siguiente por la

⁸ Cisneros Erasmo. Op. Cit. Pág. 59

tarde todos los que así lo desean van en busca de un toro que días antes es ocultado en el cerro por los organizadores, éstos a su vez van acompañando a hombres y mujeres disfrazados de charros con sus respectivos caballos, al regreso se reúnen en la cancha del lugar, donde finaliza ese día.

Al amanecer las personas que amenizan la celebración van casa por casa a invitar a las mujeres a participar en el carnaval, ya por la tarde se congrega la mayoría de los jóvenes que recorren los diferentes hogares para recaudar la cooperación. El último día se procede a recoger las banderas que las muchachas colocan en los árboles de sus casas como símbolo de que en ese hogar existe una joven en donde dan vino.

Cabe destacar que tanto los niños, como las niñas acostumbran a pintar cascarones que son rellenos a base de confeti, polvo brillante, papel china, en esta actividad se refleja la habilidad que desarrollan para su elaboración. Como se observa en esta festividad al igual que en cualquier otro evento los niños tienen un lugar privilegiado, son los que animan, le dan lucidez, además de que también comparten responsabilidades como cualquier otro miembro de una familia, lo cual es parte de su desarrollo, ayudando en el trabajo, acompañando a sus padres en las actividades diarias, pequeñas tareas que les gusta realizar, como ir a cuidar a los animales, a trabajar en el tabique, ir a la cosecha. Las niñas por su parte cuidan a sus hermanitos pequeños, ayudan a llevar la comida a sus padres al campo o a la tabiquería. Esta es la forma de cómo los niños indígenas van adquiriendo fuerza física y seguridad afectiva, cuando los padres los dejan que los ayuden, es algo que ellos valoran, los hacen sentir felices y les permite realizarse. “Ellos forman activamente y responsablemente parte de la estructura

social, del sistema económico y del sistema ritual e ideológico...Desde sus inicios, el niño está orientado hacia la misma realidad al igual que sus padres y tiene el mismo material físico y social su potencial cognitivo e institucional”⁹

1.7 LOS NIÑOS Y SUS APRENDIZAJES CULTURALES

A partir de lo anterior puedo observar que el niño comienza a tener una formación cívica, ya que es justamente en esas situaciones donde se comprende con mayor claridad que se tienen derechos y obligaciones, así como el fomento de la colaboración. Cabe destacar que los adultos también comprenden que los niños tienen derecho a jugar a su manera, en sus juegos aprenden que existen reglas a seguir para poder llevar a cabo la actividad. Hay distintos juegos y en ocasiones las condiciones meteorológicas cuentan mucho, además de las festividades que se presenten. Los niños en especial acostumbran jugar a las canicas, los trompos, a elaborar papalotes, así como globos de papel china. Las niñas por su parte juegan a imitar a la mamá en el hogar, además de hacer figuras de lodo que se asemejan a platos, se coloca un poco de tierra en el centro, se hace un pequeño hoyo con el codo, se le hecha agua, se espera a que seque y se procede a quitarle la tierra de los alrededores quedando de esta manera una figura exacta.

Todas estas actividades que hacen los niños y niñas, tienen inmersos diversos tipos de conocimientos matemáticos, naturales, sociales etc., que recuperaré dentro del aula como conocimientos previos para que logren su evolución. Un elemento trascendental a destacar es el uso que se le da a la lengua materna como medio de transmisión de valores pautas, saberes

⁹ Cisneros Erasmo. Op. Cit. Pág.53

de una generación a otra. Los niños, al igual que la gente mayor, se comunican por este medio en la mayoría de las situaciones, a pesar de la gran influencia e importancia que comienza a cobrar en los últimos años la lengua castellana, que se refleja en los innumerables préstamos que se utilizan para expresarse en p'urhépecha, es por ello que también observo dentro de la comunidad con mayor frecuencia que existen padres de familia que buscan que desarrollen sus destrezas y habilidades, necesarias para comunicarse tanto oral como de forma escrita en la segunda lengua, con lo cual le restan importancia a la lengua vernácula, pese a ello, en su totalidad los niños llegan a relacionarse e interactuar mediante esta lengua aunque no de manera pura como mencioné anteriormente.

1.8 LA LENGUA: UN LEGADO CULTURAL

“Se intenta mostrar que la actividad lingüística no se lleva a cabo mecánicamente, en el vacío desvinculado de condiciones socioeconómicas, políticas, culturales, sino que se encuentra inserta en un proceso social donde la organización y la estructura de dicho proceso están establecidos tanto por la sociedad nacional dominante como por la identidad del grupo étnico”¹⁰

Una de las formas más importantes en que se expresa la cultura es la lengua, esta, a su vez, modela colectivamente a lo largo del tiempo para reproducir y expresar nuevos valores, objetos, actividades y creencias, en suma todos los elementos culturales relevantes para un pueblo. Es justamente bajo esta situación que veo la importancia de preservar aún parte de lo que se conserva mediante la acción educativa, que en muchas ocasiones se ha cuestionado y

¹⁰ Vázquez Palacios Felipe “Identidad, lengua y campesinos en Zongolica “ en: UPN Antología, Identidad Étnica y Educación Indígena. UNP/SEP 2001 P. 13

que hoy se puede modificar con las acciones dentro del aula, y tengo presente que al igual que existen factores de la comunidad que me ayudarán, habrá otros que me limitarán como se pudo explicar en los casos ya descritos.

De esta manera puedo expresar que la comunidad, la sociedad y como parte de ella la familia, juegan un papel indispensable dentro de la educación del individuo, en particular la de los niños indígenas, de esta forma también encontramos las instituciones educativas que buscan contribuir a tal propósito.

1.9 CONTEXTO ESCOLAR

En esta comunidad se ubican los servicios de educación inicial, preescolar y primaria. La institución donde presto mis servicios como docente es la primaria que lleva por nombre “Cuauhtémoc” en memoria del último tlatoani azteca, la cual es de dos turnos, ya que por razones de demanda se hizo la división respectiva. Desarrollo mi labor por las tardes, de 14:00 hrs. a 19:00 hrs. PM. Cuenta con 11 salones, los cuales son completamente utilizados y dos direcciones, una para cada turno, cada salón cuenta con ventilación apropiada, ya que tienen ventanas laterales, aunque hace falta algunos, el pintado exterior e interior está en buen estado; además la escuela tiene sus propios sanitarios, cancha de básquet bol, patio cívico, jardines y actualmente se construye un almacén, carece de biblioteca. (Ver anexo No.4)

El mobiliario escolar son mesa-bancos, cada salón cuenta con los necesarios para cada alumno, se puede observar que existen algunos muy antiguos; cada maestro cuenta con su silla y una mesa, material de trabajo como son los gises, el pizarrón, los libros de texto y otros

materiales del rincón de lecturas. Esta escuela es de organización completa, hay grupos por cada grado, A y B respectivamente, excepto el cuarto grado que es único.

Somos 11 maestros frente a grupo, el director y un intendente, los cuales estamos organizados en comisiones específicas que son de acción social, son los encargados de distribuir las actividades a realizar para las conmemoraciones; los de higiene que revisan el aseo tanto de la escuela como de los alumnos; los de deportes organizan todo lo relacionado a esta área; periódico mural, reparte a cada grupo la fecha que le corresponde elaborarlo; los de cooperativa establecen el rol para las ventas en cada semana, los fondos económicos que resultan de las ventas son para gasto de la escuela, al igual que para festejar a los niños en cada inicio de periodo vacacional; la comisión de banda de guerra, que instruye a los alumnos; y finalmente la comisión de materiales, a la que corresponde distribuir y organizar el material tanto didáctico, como de aseo.

Otra forma de organización es el Consejo Técnico Escolar, que fue nombrado básicamente por una necesidad de carácter administrativa, está integrada por el presidente, secretario y comisiones, dentro de las cuales se encuentran la de capacitación y actualización del docente, planeación, desarrollo del proceso enseñanza- aprendizaje y evaluación. Su función básicamente es la de recuperar la experiencia de los maestros y apoyar el conocimiento y aplicación de los materiales educativos a través de un trabajo colegiado, debe ser un órgano de propuesta, apoyo, consulta y asesoría; en relación con las funciones y problemas que conciernen a la escuela a fin de contribuir al logro de los propósitos de educación primaria.

1.10 EL TRABAJO COLEGIADO

Actualmente considero la necesidad de que éste tipo de organización efectivamente cumpla su propósito esencial, es un aspecto que he querido resaltar ya que considero que sería la base de todas las soluciones en el trabajo escolar, primeramente porque el maestro no puede tomar decisiones aisladas, es parte de un gremio y como tal debe considerar a los demás, ya que finalmente estas repercutirán en el grupo de docentes.

Este tipo de trabajo exige un compromiso entre todos, establecer reglas de trabajo, compromisos, formas o maneras de trabajar en el aula y llevarlas a cabo, lo cual provocaría que no existieran rupturas de un grado o de un nivel a otro, ya que todos tendrían los mismos propósitos, para lo cual cada quien debe sentirse comprometido con su trabajo y así juntos lograr la meta tan anhelada que finalmente es el de mejorar los aprendizajes de nuestros alumnos, los niños indígenas.

Sobre todo también porque la comunidad lo exige, representada ésta por la sociedad de padres de familia, que están al tanto de las necesidades de la escuela, tanto materiales, así como de hacer llegar inquietudes al director sobre la marcha de la escuela en términos académicos, tanto del personal docente, como de algún maestro en particular. Cabe destacar aquí que es el mayor vínculo que tiene el director con la comunidad, ya que éste básicamente se comunica con las autoridades para realizar las conmemoraciones cívicas y sociales marcadas en el calendario escolar.

En las reuniones generales además de tratar los puntos anteriores, se abordan problemas relacionados al comportamiento de los alumnos. Observaciones que son hechas por todos los que laboramos en la institución, éstas son elementalmente visualizadas a la hora en que todos los alumnos se congregan, a la entrada, a la hora del receso de clases y la salida, son de carácter higiénico y de conducta.

Dentro de lo anterior observé que las interacciones que se dan entre los propios alumnos, difieren de las establecidas con los maestros, se comunican abiertamente, se entienden porque emplean la misma lengua, además de utilizar su propio lenguaje considerándola como “el medio a través del cual descubrimos, interpretamos y organizamos nuestra realidad.”¹¹

No así con los docentes que es limitada por la falta de confianza básicamente. Esto se hace evidente al ver a los niños al organizarse para jugar, especialmente al dar indicaciones a otros compañeros, hace uso de sus propios recursos que son fácilmente interpretados por ellos, se sienten en libertad; no así cuando un adulto quiere entablar una conversación, muchas veces se intimida y solamente responde a las preguntas que se le hacen.

Este tipo de relaciones son las que comúnmente se dan también al interior del aula, del grupo escolar, entendiéndolo como “un grupo de interacciones directas, porque sus miembros tienen una influencia los unos sobre los otros y porque las normas que se desarrollan en él

¹¹ López, L. E. “La naturaleza del lenguaje” en: UPN, Antología, Cultura y Educación, UPN7SEP México Pág.85

ejercen una acción sobre ellos.”¹² Al igual que en este aspecto se refleja en el salón de clases, existen otras situaciones del contexto comunitario, familiar que se manifiestan en ella, positiva o negativamente, es así como se presenta un universo de problemas que obstaculizan su avance, esto no difiere a lo que todos los maestros viven diariamente, ya que trabajamos con seres humanos por lo tanto resulta ser complejo.

¹² Postic. M. “Técnicas y tácticas grupales” en: UPN Antología, Grupo Escolar UPN/SEP México 1999 P.68

CAPÍTULO II

2. EL GRUPO ESCOLAR BAJO OTRA MIRADA

Es necesario exponer los antecedentes que permitan entender la situación actual. En este ciclo escolar 2002-2003 me correspondió atender al grupo de 2° “B” con un total de 23 alumnos, de los cuales 10 son hombres y 13 mujeres, mismo que el periodo pasado estuvieron a mi cargo; ha sido mi primera experiencia estar frente a grupo durante los dos primeros años, es justamente aquí donde veo con mayor claridad a las dificultades a las que se enfrenta un maestro, porque cada acción tiene serias consecuencias ya sea a corto o largo plazo.

Menciono lo anterior debido a que en primer año, tuve muchos problemas como docente, para decidirme sobre la metodología a emplear en la enseñanza de la lecto-escritura, además de algunas estrategias didácticas para la enseñanza de los contenidos, el desarrollo de habilidades en el campo de las matemáticas, básicamente tuve que explorar muchos materiales, el universo me pareció tan inmenso que en un principio no lograba ubicarme, con todo el análisis de los materiales que tenía, decidí considerar aquellos elementos que a mi ver mejor se adaptarían al grupo, además de guiarme en algunas prácticas observadas, es así como empleé el método onomatopéyico, es básicamente de marcha sintética, parte de la letra para llegar al enunciado, utiliza el análisis para integrar el proceso. Es importante enfatizar que no existe síntesis sin análisis, ni análisis que omita síntesis, la diferencia es el punto de partida.

Otro aspectos que consideré facilitarían este proceso fue considerar como herramienta la relación que existe entre letra- sonido, además de que en la lengua p’urhépecha ésta se

establece con mayor claridad, con base a ello hacer el conjunto de generalizaciones para reconocer diversas palabras.

Fue una decisión difícil, porque como antes lo expresé existen muchos caminos para llegar a un mismo fin, del proceso dependerá muchas situaciones que se manifestarán posteriormente en cada alumno, cada método lleva implícito los conceptos de lectura y escritura en sus fundamentos, es así como hoy observo sus consecuencias, uno de ellos es la importancia que le había dado a la lectura sobre la escritura, tenía una idea equivocada sobre el significado, para mi era muy importante que los alumnos pronunciaran bien los sonidos y con velocidad, una vez dominada esta etapa la comprensión vendría posteriormente, “la lectura como un acto mecánico de decodificación de unidades gráficas en unidades sonoras, y a su aprendizaje como el desarrollo de habilidades perceptivo-motrices que consiste en el reconocimiento de las grafías que componen una palabra, oración o párrafo”

2.1 UNA PREOCUPACIÓN LATENTE

En la escritura la situación no era distinta ya que se centraba en copiado de palabras, de oraciones, además de ejercicios de complementación de palabras, por lo que el concepto que manejaba de escritura era como el trazo y uso correcto de grafías, de letras. Me di cuenta que esto me había causado en la mayoría de los alumnos una deficiencia en el empleo correcto de las letras al escribir las palabras, sabían su sonido, pero no usarlo adecuadamente, por lo que implementé actividades de dictado para reafirmar sus conocimientos al respecto, así como redacción de pequeñas oraciones y ahora que los educandos han superado este problema, he

ubicado una de las preocupaciones que como parte de las concepciones antes mencionadas ha surgido.

“La dificultad en la redacción y comprensión de textos en el primer ciclo de educación primaria bilingüe”

Resulta necesario exponer que es una situación que prevalece en todos los grados de esta escuela, es por ello que en un principio manifesté que sería indispensable integrar un verdadero equipo de trabajo, darle la funcionalidad al Consejo Técnico, que ayudara a atacar y erradicar el problema, al igual que reconocer nuestros aciertos y errores, fortalezas y debilidades. En lo particular he cambiado muchas de mis ideas, en torno a lo que significa la lecto-escritura y que van más allá de lo que en un principio consideré. La función principal de la escritura es la comunicación, por lo tanto la lectura debe ser relacionada con ésta “como proceso global cuyo objetivo es la comprensión”

2.2 IMPLICACIONES DE UN ENFOQUE TRADICIONAL

Los alumnos se habían acostumbrado mucho a hacer actividades que no implicaran la comprensión lectora, les gustaba hacer copiado de lectura o ejercicios en el pizarrón, ya que esto no los hacía reflexionar. Actualmente he cambiado estas actividades por algunas que implique una comprensión, como es leer un cuento y escribir lo que entendieron, aunque sea poco se les dificulta, prefieren hacer lo anteriormente mencionado. No pueden redactar debido a que no cuentan con un vocabulario amplio en la segunda lengua, los escritos que realizan no tienen coherencia, esto debido a la distinta estructura gramatical con la que cuenta cada lengua

tanto el p'urhépecha, como el español aquí puedo exponer esta situación a partir de la siguiente experiencia.

“Al finalizar el bachillerato tuve que redactar un informe en el que se me presentaron dificultades. El que tenía que leerlo no entendía absolutamente nada lo que me dijo es que parecía que había frases entre cortadas. Lo que pasaba y puedo entenderlo ahora porque estoy haciendo un trabajo de traducción del aymara al español. Cuando hablamos de bilingüismo, tenemos este problema, la transferencia de una estructura mental a otra no coinciden absolutamente.”¹³

Lo anteriormente mencionado le sucede a un niño de primaria lo cual se puede visualizar en el anexos 5 a 8, esto se refuerza aún más con la situación de que la lengua materna (L1) en la que el niño construye sus ideas, no se puede traducir de igual manera al español (L2) “encontramos casos en los que la “traducción” no funciona tan directamente, sino que debemos más bien interpretar la idea empleando palabras y otros recursos que no necesariamente tienen traducción literal.”¹⁴

Es por ello que los alumnos cuando redactan omiten algunas palabras en las frases, por lo que la idea queda cortada cuando escribe la niña en la descripción “tiene de madero”, le pregunté a la alumna que cual era la idea a plasmar y expresó “que la casa tenía viguetas de madera en el techo” con este ejemplo queda presente que el niño intenta hacer una traducción,

¹³ Huanta, Tomás. “Bolivia: bilingüismo y enseñanza bilingüe” en: UPN Antología, Análisis de la práctica Docente. UPN/SEP México 1999 Pág.52

¹⁴ Zúñiga castillo, Madeleine “El análisis gramatical y evaluación de L1 y L2 en la escuela primaria bilingüe” en UPN Antología, Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III. UPN/SEP México 2003 Pág.89

pero esta no queda de igual forma en la gramática del español, ya que es distinto a la construcción que el niño hace en su propio lenguaje del pensamiento. Al igual que esta alumna la mayoría del grupo se encuentra en esta situación, de los 23 son 15 y los otros restantes, que son 8, se localizan en otro nivel mayor como se puede observar. (Ver anexos 5 y 6)

Los alumnos cuentan con distintos niveles de redacción, esto debido a que unos provienen de familias de profesionistas, tienen mayor contacto con materiales escritos básicos, como son libros, revistas científicas, periódicos etc.

Además algo muy importante los padres les dedican un tiempo para apoyarlos en las tareas, en sus aprendizajes, lo que viene a considerarse que “Los mundos de vida- realidad cultural, en otras palabras- constituyen el “conocimiento que está implícito en nuestras actividades diarias, en la colección de técnicas, información y modos de ser.”¹⁵ Porque estos alumnos tienen otra visión de lo que es la escuela pensando en su futuro profesional.

Esto se manifiesta en las distintas áreas que conforman el programa del primer ciclo; en lo que respecta a la asignatura de matemáticas, no comprenden las instrucciones que trae el libro, cuando los ejercicios implican argumentación estos son cortos y a veces vagos, no quieren resolver y redactar problemas, prefieren hacer cuentas únicamente, desconocen muchos conceptos, con lo que también se les dificulta el aprendizaje de contenidos en otras áreas. Como se pueden comparar en los trabajos anexados, en donde las respuestas son muy

¹⁵ Sepúlveda E. Gastón. “Interculturalidad y construcción del conocimiento “en: UPN, Antología, Desarrollo y Aprendizaje Escolar. UPN/SEP México 2000 Pág.72

cortas y en algunas no se logra comprender con claridad la pregunta, existe la misma diferencia entre los alumnos en cuanto niveles de redacción y comprensión. (Ver anexos 7 y 8)

Con este tipo de actividades he intentado que los alumnos vayan adquiriendo las habilidades para la redacción en la segunda lengua, ya que considero al igual que la autora Zúñiga Castillo Madeleine “Aprender a reconocer los componentes de la gramática no significa que tengamos que dar definiciones más o menos lógicas de ellas. De hecho, no queremos que por enseñanza de gramática se entienda “memorización de una lista de definiciones; que en general los alumnos no comprenden”¹⁶

Esta autora nos habla de una intuición que el niño tiene que desarrollar y que he querido despertar en el alumno, y no necesariamente darlo de manera fragmentada, sino que el niño tiene que ir descubriendo con la práctica la manera correcta de expresar una idea. “La intuición lingüística innata en todo hablante es la base para el análisis de la lengua, siempre que sepamos despertarla y canalizarla.”¹⁷

2.3 LAS ACTITUDES COMO PRODUCTO DEL PENSAMIENTO

La dificultad que presenta el redactar ha sido considerado también a partir de las actitudes que manifiesta el alumno hacia este tipo de actividades, un desinterés por la escritura, se muestran inquietos juegan con su materiales (Lápices, sacapuntas y libros), muestran pasividad, platican de otras cuestiones, demoran en hacer las cosas, constantemente

¹⁶ Zúñiga castillo, Madeleine. Op. Cit. Pág.89-90.

¹⁷ Ibidem. Pág. 90

se paran, molestan a sus compañeros, piden permisos en innumerables ocasiones, no cumplen cuando se les deja tareas de este tipo, muestran hasta cierto punto una aberración hacia la lectura, en general no les gustan actividades que impliquen el análisis de textos, mucho menos la redacción por la dificultad que representa. En ocasiones el clima del aula se torna rígido desfavorable para el aprendizaje, ya que como considera Cesar Coll “Es necesario que el material que debe aprender se preste a ello, que sea potencialmente significativo.”¹⁸ Es por ello que el motivo de este trabajo va dirigido hacia la búsqueda de la estrategia adecuada que logre que mis alumnos mejoren lo que actualmente están haciendo.

Resulta indispensable resaltar como producto de la observación las actividades que los alumnos les gusta realizar ya que esto permitirá encontrar la manera de facilitar los aprendizajes de los mismos, les agrada conversar con sus compañeros, ya sea sobre acontecimientos que ocurren en la comunidad o sobre alguna experiencia emotiva vivida en particular en ese día, intercambiar ideas de cómo se les facilita hacer algunos trabajos dentro del aula, lo que hacen y cómo lo hacen, les gusta mucho dibujar y colorear, hacer recortes, le entusiasma el juego, salir al patio a trabajar, manipular materiales.

Es indispensable buscar la manera de cómo adecuar estas actividades dentro del proceso enseñanza – aprendizaje, emplearlas en la planeación diaria para tratar de erradicar el problema que estoy tratando, de esta manera visualizar los posibles errores en que como maestra estoy incurriendo y que perjudican a los niños.

¹⁸ Coll Cesar “Aprendizaje significativo y ayuda pedagógica” en: UPN Antología, Desarrollo del niño y Aprendizaje Escolar. UPN/SEP México 2000 Pág. 176

2.4 MI FORMACIÓN DOCENTE: UNA MIRADA AL PASADO

A partir de lo anterior resulta indispensable reconocer los aciertos o yerros que como maestros tenemos, y esto va aunado a la concepción que de profesores tenemos, en lo particular lo considero de esta manera ya que hace un tiempo pensaba que en la realidad docente todo estaba dado y que no había cosas por descubrir, esto debido básicamente a la educación que durante mucho tiempo recibí en la escuela y que hoy veo ha repercutido en mi formación, por las experiencias vividas como alumna, como lo resalta Rockwell:

“La docencia es uno de los trabajos más visibles, al que está expuesto todo aquél que pasa por el sistema educativo; por ello, implícitamente se va formando la imágenes del trabajo del maestro desde temprana edad. Así quienes llegan a ser maestros se han apropiado en el transcurso de su escolarización de valores, los conocimientos considerados legítimos y las formas de relación características de la escuela.”¹⁹

Durante casi toda mi vida de estudiante había recibido una educación tradicionalista, recuerdo a pocos maestros que me enseñaron que el aprender nuevas cosas ayuda a conocer la naturaleza de todas las cosas que nos rodean, que los libros son la fuente de ese conocimiento.

Considero que es por ello que en mi trabajo ya como docente se manifiestan formas de trabajar características de una escuela tradicional. Además de que actualmente donde trabajo observo dichas prácticas. En estos casi cuatro años que estoy a punto de concluir los estudios de licenciatura, me he dado cuenta de muchos aspectos que debo considerar en mi trabajo, al igual de los alcances que mi práctica docente tiene al interior de la comunidad, de la sociedad en general, no digo aún que he modificado todo mi proceder, pero considero llevo la ventaja

¹⁹ Rockwell, Elsie. “Ser maestro” en: UPN, Antología Educación y Sociedad. UPN/SEP. México 1999 Pág. 93

sobre otros de que ahora si constantemente estoy siendo crítica de mi proceder, analizo constantemente sobre las mejores formas de enseñar, ya considerando más la forma en que el niño aprende significativamente, es por ello que al no encontrar todavía el mejor camino para lograr que mis alumnos aprendan a redactar y comprender textos, me ha llevado a hacer un análisis a fondo de cómo lo puedo lograr.

2.5 HACIA UNA NUEVA VISIÓN.

Como anteriormente manifesté tengo mucho por aprender, mucho por cambiar en mi trabajo, en mi proceder, pero como siempre lo he manifestado todo implica un proceso, y mi práctica docente se encuentra en ello.

Las experiencias que se viven respecto al campo educativo en un principio como alumno, se reflejan en la manera de proceder como docente, pero es a partir de ellas como se comienza a construir nuevas prácticas de enseñanza, lo que se resume Alicia Carvajal. “Participa en la educación primero como estudiante y luego como trabajador, como docente. Este tiempo de permanencia influye de alguna manera, en lo que hace y trata de hacer en la escuela.”²⁰

La formación docente cobra sentido cuando existen cambios en nuestra forma de proceder en el aula. “Cuando se habla de formación de profesores hay que suponer que su objetivo último es mejorar nuestra práctica, ¿qué sentido tiene si no? Y que nuestra práctica

²⁰ Carvajal, Alicia. “El margen de educación y las relaciones sociales de los maestros” en: UPN Antología, Educación y Sociedad UPN/SEP 1999 Pág. 98

se desarrolla en aulas, por lo tanto un proceso real de formación ligada a cambios de la dinámica del aula y viceversa, el proceso de investigación escolar que produce cambios bien fundamentados y coherentes, es el elemento determinante en la formación de profesores.”²¹ Aquí se expone claramente lo que he manifestado, que tanto la teoría como la práctica resultan ser elementos necesarios para modificar y sustentar mi práctica docente.

Al hablar de modificar, resulta necesario exponer qué aspectos generales son los que sustentan mi proceder y cuáles de ellos he de cambiar; es así como considero básico el análisis primeramente de cada uno de los elementos del modelo didáctico que ha repercutido en mí, en un primer momento como parte de mi formación académica y ahora en mi proceder como docente, que como producto de los resultados obtenidos pongo en evidencia la escuela tradicional, además del proceso que sigo hacia una transición.

2.6 CARACTERÍSTICAS DE LA ESCUELA TRADICIONAL

Al comenzar a formar parte del magisterio, al igual que toda persona, se tiene la idea de lo que significa la escuela, lo que primeramente se nos viene a la mente cuando hablamos de ella, nos estamos refiriendo a una institución que tiene como propósito esencial dar todos los elementos a los niños para conducirse en sociedad, lo cual implica que habrá personas que deban enseñar y otras más que aprendan. “La mayor riqueza de la escuela, allí donde la escuela se hace viva, es continuar siendo el único espacio de encuentro entre distintos sujetos,

²¹ Ballenilla Gamarra, Fernando. “¿Pero se puede formar un profesor al margen del aula? En: UPN Antología, Metodología de la Investigación I UPN/SEP 1999. Pág. 217

diferentes entre sí de los cuales algunos se reúnen para aprender y otros para enseñar.”²² La visión que se tenga de lo que es la escuela será el eje articulador dentro de la cual giran conceptos de maestro, alumno, aprendizaje, enseñanza, contenido, que finalmente se traducen en acciones que llevan a determinados resultados; personalmente lo visualizo de esa forma porque lo clarifico en mí en un principio como docente.

La concepción que reside en este modelo de lo que representa la enseñanza es meramente receptiva. “La técnica por excelencia ha sido la de transmitir conocimientos a través de lecciones catedráticas, pero para asegurar los criterios fundamentales, lo que ha sido considerado más importante desde esta perspectiva ha sido justamente el transmitir siempre algo nuevo.”²³ Este aspecto va aunado al del docente como el poseedor del mayor conocimiento, quien tiene que enseñar a quien no sabe nada.

“El maestro se ha garantizado el lugar que ocupa con la novedad porque sobre lo nuevo estamos seguros de que los niños no saben.”²⁴ El papel fundamental del niño es la de receptor pasivo, en donde el trabajo gira alrededor de lo individual. “La escuela transmisiva se ha basado fundamentalmente en una relación dual y unidireccional entre el maestro y el alumno.”

25

Los contenidos guardan una gran importancia dentro de este modelo, ya que entre mayor número de conocimientos se den es mucho mejor, se le dan al alumno de una forma digerida de esta manera “...no sólo no desarrollamos la capacidad de profundizar en los

²² Tonucci Francesco. “Enseñar para aprender” en: UPN Antología. Criterios para propiciar el aprendizaje significativo en el aula. UPN/SEP, México 2001. Pág. 186

²³ Tonucci Francesco. Op. Cit. Pág.186

²⁴ Ibidem. Pág.187

²⁵ Ibidem. Pág.191

contenidos, sino que además con este modelo de trabajos anticipamos la curiosidad del niño, base primordial para que el aprendizaje ocurra.”²⁶

2.7 CARACTERÍSTICAS DE UNA ESCUELA NUEVA

Lo anterior me da una base no sólo para comprender la problemática del grupo escolar, sino también para establecer el camino a seguir hacia la búsqueda de otras modalidades de la enseñanza, en este caso puedo explicar que a partir de este modelo didáctico, lo que implica la enseñanza de la lecto- escritura, teniendo como ya en un inicio lo manifesté, los elementos principales. Bajo esta perspectiva, las actividades tanto de lectura como de escritura se pueden considerar como mecánicas, porque se le da una importancia a la receptividad y memorización de procedimientos gramaticales. “En síntesis, la escuela pone énfasis en el conocimiento técnico o a la mecánica entre el lector y el autor por medio del texto, y hace caso omiso de los intereses del niño, al predeterminar los contenidos, los ejercicios y las secuencias.”²⁷

Esto justifica lo que pasaba en mi proceder como maestra, ya que mi interés porque los niños leyeran a una velocidad considerable y que realizaran algunos ejercicios de complementación que les permitiera ir comprendiendo las reglas gramaticales eran muy frecuentes, lo que complicó el desempeño del grupo. No puedo decir que lo anterior no tiene su relevancia, sino más bien los procesos son los que llevan a determinados resultados y a la vez dificultades.

²⁶ Ibidem. Pág.187

²⁷ Margarita Gómez Palacio et. al. “Enseñanza y Aprendizaje de la lectura en la Educación Básica” en: La lectura en la escuela, Biblioteca para la actualización del maestro, SEP 1995. Pág. 15

Dentro de esta situación los factores del contexto se hacen presentes, tal es el caso de la situación que guarda la lengua dentro de este proceso; en este sentido, en los lineamientos que sustentan a la Educación Indígena está el hecho de que ésta será para favorecer a la revaloración de las propias culturas indígenas, lo que implica su lengua, es por ello que dentro de este caso se entiende de una forma equívoca de alguna manera lo que la Dirección de Educación Indígena propone, lo expongo de esta forma ya que en lo personal así lo llevé a cabo. El hecho de proponer dentro del primer ciclo la enseñanza y uso de la lengua materna en mayor medida, segundo ciclo será para introducir considerablemente la segunda lengua en este caso el español, para finalmente en el tercer ciclo exista y prevalezca un equilibrio entre ambas.

2.8 EL PAPEL DE LA LENGUA EN LA EDUCACIÓN

“El primer ciclo de la educación primaria, el aprendizaje de la lectura y la escritura será en la lengua materna (L1) y todos los contenidos educativos se tratarán utilizando esa lengua como instrucción.”²⁸

“Para el segundo ciclo, la segunda lengua debe comenzarse como medio de instrucción de algunas materias o de algunos contenidos que los alumnos se expresen mejor en ella.”²⁹ En lo particular, la primera lengua vino siendo un medio para facilitar el aprendizaje de la lecto-escritura en una segunda lengua, lo que ocasionó una situación problemática al interior del aula, que es la que precisamente aborda esta investigación, provocó en el alumno una

²⁸ DGEI “Orientaciones Pedagógicas y Lingüísticas” en UPN Antología, Estrategia para el Desarrollo Pluricultural de la lengua oral y escrita III UPN/SEP México 2003. Pág.106

²⁹ Idem.

desvalorización del sistema de escritura, que lejos de ser valorado como un medio de comunicación, el cual el alumno pueda emplear cotidianamente, se convierte en un conocimiento más de acumulación, sin llegar a cumplir su carácter funcional, porque precisamente no posee conocimientos plenos, ni en una ni en otra lengua.

Lo anterior también es debido a que existe en torno a ella una situación crítica, porque existe aún un sin fin de interrogantes al respecto, a las que los maestros nos afrontamos al momento de la enseñanza y que en ocasiones buscamos dar salida, en este caso empleando la segunda lengua como lengua de alfabetización en la que el mejor de los casos funciona momentáneamente pero que en lo posterior ocasionará una serie de dificultades y que tienen que ver con lo que realmente significa el leer y el escribir. Es por ello que cabe considerar que al respecto existen pocas experiencias que los maestros podamos compartir, al respecto puedo expresar que la lengua vernácula se emplea como una lengua de instrucción, en la que los docentes nos apoyamos para abordar los contenidos en las diversas áreas y como medio de comunicación con el alumno, más aún no nos hemos detenido a analizar, hasta que punto se está cumpliendo con el significado real, el sentido que tiene una educación bilingüe, que efectivamente sea considerada un medio de alfabetización en la lengua materna. “Cuando hablamos de lengua de alfabetización nos estamos refiriendo aquella lengua, sea esta la materna o una segunda lengua sobre la cual el niño realiza el conjunto de reflexiones para acceder a la lógica alfabética del sistema de escritura.”³⁰

³⁰ Pellicer, A. “Alfabetización en lengua indígena o lengua indígena para alfabetizar” en UPN antología, Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la lengua oral y escrita II UPN/SEP México 2002 Pág. 121

2.9 LAS REFLEXIONES DE UN MAESTRO

Es evidente que en el desarrollo de esta investigación se logre observar que al igual que muchos maestros más, en lo personal he cometido el mismo error de emplear la lengua materna como medio de instrucción, porque es en la cual el niño comprende y estructura sus ideas, además permite un intercambio mayor, una mejor comunicación, sin embargo paradójicamente a esto no hemos querido reconocer, darle el lugar que le corresponde a la lengua vernácula, justificaciones las habrá muchas, por lo que si considero indispensable es el análisis que guarda mi grupo al respecto, a partir de ello visualizo necesario dar un espacio a la lengua materna, que bien podría ser simultaneo con la segunda lengua a lo que argumentaría lo siguiente “Un niño indígena podría aprender mucho de la lengua escrita con sólo intentar establecer cierto tipo de relaciones entre la oralidad y la escritura de una y otra lengua.”³¹

Es así como comienzo a ver que el proceso de alfabetización abarca mucho más allá que aprender letra y sonidos, implica considerar a la escritura como lo que representa realmente a la sociedad hasta la actualidad desde un medio de comunicación interpersonal hasta ser masivo, es aprender a ser partícipes en las tareas, es aprender cómo y cuándo usar la escritura en la vida, el motivo de escribir y el para quién.

Este ha sido un problema visualizado tanto desde la estructura educativa, como de las propias familias que son parte de la comunidad en la cual trabajo, ya que se ha observado de una forma creciente como se utiliza dentro de los hogares el español como medio de comunicación; esto en respuesta a las dificultades a las que el educando se enfrenta en su vida

³¹ Ibidem. Pág. 123

escolar, por una parte le resultaría favorable para la adquisición de esta lengua en la escuela, pero se correría el riesgo de que se adoptara esta finalmente como la lengua vernácula y de esta manera desaparecería el principal objetivo de la educación indígena. Es justamente aquí donde cobra vital importancia el hecho de buscar nuevas alternativas pedagógicas que respondan a las necesidades de superar los obstáculos a los que cotidianamente me enfrento para lograr realmente un equilibrio entre ambas lenguas que permitan al alumno utilizar la escritura en ambas.

Esto se dificulta aún más cuando el procedimiento no ha sido el adecuado para abordar los contenidos correspondientes a este campo, como producto de ello es que actualmente me enfrento al problema de la redacción y comprensión de textos que abarca las dos lenguas, ya que como anteriormente se mencionó, no se ha dado una alfabetización adecuada en ambas, lo abordé de esta manera considerando ya como lo que ahora realmente significa leer y escribir, que cuando esta no cumple realmente su función, el niño también no llegará a visualizar claramente su utilidad.

2.10 HACIA UN NUEVO CAMINO

Es bajo esta perspectiva como inicio a exponer los fundamentos básicos que retomaré al diseñar la estrategia y como consecuencia se verá reflejada en las actividades con los alumnos, adoptar primeramente la idea de que la escuela debe ser un espacio, un medio por el cual el alumno pueda darse cuenta de que realmente es poseedor, procesar esos conocimientos previos que le ayuden a ser más conciente de cuanto tiene y puede lograr.

“La escuela debería ser el lugar donde el conflicto enseñanza-aprendizaje se active al crearse condiciones favorables y posibilitadoras para que un grupo de alumnos en dinámica confrontación y cooperación recíproca, junto con docentes competentes, desarrollen al máximo nivel posible las capacidades cognitivas de cada uno, elaborando las propias experiencias y utilizando todos los lenguajes, desde los expresivos a los formales.”³²

Es así como llego a considerar que cambiando el significado de la escuela, la forma de proceder como consecuencia ha de modificarse, los contenidos se abordan bajo otra perspectiva que lejos de verse como lo más importante, gozando de una característica rígida, varía por una flexibilidad acercándose más a lo que el alumno considera interesante cuando se expresa que “La escuela constructiva no necesariamente deberá organizar sus contenidos de un modo lineal y secuencial, sino que deberá aceptar un tipo de organización dinámica y funcional.”³³

En este sentido la visión que debo cambiar y que se debe manifestar claramente en mi desempeño como docente, será la necesidad de ver al niño con toda su experiencia, sus saberes que son parte del producto de su vida diaria, de la cultura a la cual pertenece, de esta forma estaré estableciendo el eslabón entre lo que el niño conoce, lo cercano para abordar y que comprenda situaciones más complejas para lo cual la escuela ayudará en dicho proceso, el papel del docente es indispensable en la búsqueda de medios que ayuden recuperar estos conocimientos previos, lo cual es materia requerida. “Así pues la enseñanza escolar debe

³² Tonucci Francesco. Op. Cit. Pág. 186

³³ Idem.

facilitar como meta primordial el aprendizaje significativo, la comprensión de lo que se aprende”³⁴

³⁴ Luque Lozano, Alfonso “Dialogar comprender, aprender” en: UPN Antología. Grupo Escolar UPN/SEP México 2000 Pág. 140

CAPÍTULO III

3. HACIA LA SOLUCIÓN DEL PROBLEMA: ALGUNAS CONSIDERACIONES GENERALES

Todo el análisis realizado hasta aquí me conduce a una definición del camino que sigue, en este caso el método apropiado para elaborar la estrategia, considerando desde luego los pilares esenciales ya mencionados anteriormente. Partiré de la idea de que para que exista realmente un aprendizaje debe ser significativo, ahora bien para que sea significativo debe ser parte de la realidad vivida del educando, entonces habré de considerar todo aquello que surge en su contexto y buscar actividades que le permitan al alumno manifestarlo, explotarlo, en este caso rescatar sucesos, vivencias emotivas que el alumno esté deseoso de contar o por el contrario utilizar sus inquietudes para lograrlas emplear dentro de este campo.

Así encuentro un sin fin de actividades en las que el niño muestra mucho interés y en las cuales se puede despertar la necesidad de contarlas entre las que se encuentran las fiestas, las costumbres, pequeños sucesos familiares, actividades que realiza cotidianamente, los juegos, cuentos, anécdotas etc.

“El primer lugar, para que una persona pueda aprender significativamente, es necesario que el material que debe aprender se preste a ello, que sea potencialmente significativo. Es decir se trata de que la información, el contenido que se le propone, sea significativo desde el

punto de vista de su estructura interna, que sea coherente, claro y organizado no arbitrario ni confuso.”³⁵

Otro de los elementos considerados indispensables para que esto ocurra son las situaciones escolares, como se expresan deben en todo momento buscar la conexión entre lo previo y lo que se desea el alumno comprenda, dentro de este tipo de aprendizaje es tan importante el método empleado como la estrategia, así como los propios saberes del alumno que son los que finalmente le permitirán construir sus propios conocimientos “...el concepto de aprendizaje significativo pone de relieve la acción constructiva de la persona que aprende, acción que consiste en un proceso de atribución de significados mediante el concurso de conocimiento previo.”³⁶

Es necesario poner todas las condiciones para que el aprendizaje ocurra de forma significativa y que sea un aprendizaje verdaderamente, siendo de esta forma cabe mencionar como elemento determinante el empleo que le daré a las dos lenguas tanto la lengua materna como el español. Considerando que el alumno posee mejores habilidades y destrezas en su primera lengua, ya que la escuela tiene que recurrir a los medios que el educando emplea para comunicarse y a partir de ello proporcionarle un nuevo código que le ayude a comunicarse en escenarios más allá de los cuales por el momento no se usa su lengua materna.

³⁵ Coll, César e Isabel Solé. “Aprendizaje significativo y ayuda pedagógica” en: UPN Antología Desarrollo del niño y Aprendizaje Escolar. UPN/SEP México 2000 Pág. 176

³⁶ Coll César e Isabel Solé. Op. Cit. Pág. 178

Es importante considerar ambas lenguas en la enseñanza porque como bien sabemos en el sistema educativo no existe un seguimiento en el proceso de educativo del niño indígena, para lo cual se hace necesario abrirle paso en el conocimiento de la lengua nacional, pero también es cierto que este paso se debe dar partiendo efectivamente de su realidad inmediata, favorecer su desarrollo lingüístico.

“Así como en el caso del niño hispano-hablante a quien se le enseña el castellano- a pesar que ya lo habla-, ahora, igualmente tendremos que enseñar a los niños de habla indígena su lengua materna para que logren afianzar y desarrollar el manejo que tiene de ella, para que tome conciencia de su funcionamiento, y también para que a través de ella y de su cultivo pueda contribuir al proceso de producción del conocimiento.”³⁷

Se hace evidente que el niño ya sabe todo lo que respecta a su lengua y que sería pérdida de tiempo tratar de que aprenda más cosas al respecto, pero la idea que maneja este autor me hace ver esta lógica a la cual hace referencia cuando expresa la justificación que se le da a la enseñanza del español a pesar de que el niño ya cuenta con habilidades lingüísticas que le permiten comunicarse y que a pesar de ello se le enseña más allá de lo que él mismo conoce de su lengua, es lógico pensar que esto mismo se debe hacer en el medio en donde se trabaja con lenguas propias de las comunidades que no es el uso del español.

Otra cuestión a considerar en este apartado es la necesidad de integrar el proceso, por el cual el niño indígena se va apropiando de los conocimientos, saberes, que se observa cotidianamente al realizar las actividades, como resultado de una interrelación entre teoría y práctica, los niños aprenden haciendo, experimentando.

³⁷ López, Luis Enrique. “Lengua y Educación” en: UPN Antología Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la lengua oral y escrita II UPN/SEP México 2002 Pág. 43

Sabiendo el problema central, sus características, sus implicaciones, es indispensable señalar los caminos que se siguieron tanto en el proceso de investigación, como hacia la búsqueda de una alternativa que permita a partir de ella, la elaboración de la estrategia de resolución al problema de mi grupo escolar, en este sentido cabe mencionar que en ambos casos es indispensable tener una metodología, entendiendo este concepto como una forma que permite valorar los métodos propuestos a seguir hacia determinados objetivos, un conocimiento amplio sobre posible caminos trazados a alcanzar que ayudan a tener un conocimiento mayor y llegar así a una interpretación. “La metodología es normativa (valora), pero también es descriptiva (expone) o comparativa (analiza). La metodología estudia también el proceder del investigador y las técnicas que emplea.”³⁸

3.1 METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

La metodología permitió la valoración de los distintos métodos utilizados dentro del campo de indagación, es así como considerando los factores, características en como se presentan los hechos dentro de la práctica docente se optó por usar el método de investigación acción participativa, en la que el maestro interviene directamente como investigador de su propio proceder dentro y fuera del aula, buscando con ello que esta indagación sea realmente útil, ya que seremos los docentes quienes a partir de una situación problemática, hacer investigación para abordarlos de tal forma que se logre mejores resultados en los aprendizajes de los educandos.

³⁸ De Schutter, Antón. “La metodología y el método” en: UPN Antología Metodología de la Investigación II. UPN/SEP México 2000. Pág.111

El proceso inicia con el reconocimiento del propio maestro como responsable de su realidad cotidiana, misma que ayuda a visualizar sus debilidades y fortalezas, a sí mismo llegar a considerar la investigación un medio óptimo para encontrar respuestas, así como justificación a los hechos que se manifiestan al interior del aula, esto misma ayuda a identificar modalidades de enseñanza que permiten posteriormente ser parte del estudio, para comparar y si este es el caso cambiar el estilo de enseñanza. Además de todo esto, busca fomentar la investigación dentro de la escuela, y que sea de esta manera una indagación desde la escuela y no para la escuela. “El trabajo se lleva a cabo desde una doble perspectiva: la renovación pedagógica y la investigación educativa en la escuela.”³⁹

Se parte de un diagnóstico pedagógico, en el que se analizan los diversos factores que intervienen en el proceso enseñanza- aprendizaje, que afectan o determinan este, todo ello se traduce en una problemática que se vive al interior del aula, en este caso los síntomas que se manifiestan con mayor amplitud y frecuencia son los que finalmente me llevan a detectar el problema central, el más urgente a tratar, así es como también se empezaron a explicar algunas características, aciertos y dificultades que enfrento como docente. “El diagnóstico pedagógico como lo concebimos aquí, no se refiere al estudio de casos particulares de niños con problemas, sino al análisis de las problemáticas significativas que se están dando en la práctica docente de uno o algunos grupos escolares de alguna escuela o zona escolar de la región...”⁴⁰

³⁹ Benito Estrella “La investigación en la escuela: una arma contra el fracaso” en: UPN Antología. Metodología de la investigación II. UPN/SEP, México 2000, Pág.89

⁴⁰ Arias Ochoa, Marcos Daniel “El diagnóstico pedagógico” en: UPN Antología Metodología de la investigación V. UPN/SEP, México 2001, Pág. 40-41

Por ello fue indispensable delimitar el área de estudio, en este sentido el contexto comunitario definido como medio, en cuyos factores analizados dieron pie a explicaciones de los acontecimientos reflejados al interior de la escuela y posteriormente en el aula, es por ello que el contexto abarcó tres ámbitos estrechamente relacionados, la comunidad, la escuela y el aula, los cuales son analizados desde distintos factores que los conforman, en los que se hace mención de sus alcances así como de su importancia en el ámbito de la educación del alumno. “No sólo se incluían los aspectos físicos sino también los elementos sociales y todo aquello que de una forma más o menos directa incidiese en el comportamiento del individuo.”⁴¹

Es así como se hizo evidente la necesidad de buscar respuestas al panorama vivido al interior del aula, desde una perspectiva teórica que diera cuenta de lo sucedido en la práctica, se empieza analizar elementos teóricos que dieran explicación a lo que estaba ocurriendo, cómo poder abordarlo y finalmente justificar la posible solución, relacionándolo siempre con los ámbitos determinantes analizados en el contexto, las características del medio indígena, lo que implica esto en la escuela, en el aula y para el niño indígena. La relación que guardan estas tres dimensiones, me dieron las pautas a seguir para trazar el camino, que de acuerdo con lo investigado será el óptimo a continuar.

“Por eso la teorización no es un hecho intelectual desligado de la práctica, sino más bien un proceso ordenado de abstracción, una visión más profunda y total de la realidad, una nueva mirada crítica y creadora de la práctica; es desarrollar la capacidad de pensar con

⁴¹ Xexús Jares y Mercedes Suárez “A propósito de la investigación del medio. Apuntes de la teoría didáctica” en: UPN Antología. Metodología de la investigación II. UPN7SEP; México 2000, Pág.22

nuestra propia cabeza. Es pensar el por qué y el para qué de las cosas pero siempre ligado a la práctica, a la realidad.”⁴²

Todo lo anterior me lleva a ubicarme dentro de una postura educativa, la cual se verá reflejada en la forma de dar solución al problema, en la decisión ante las alternativas propuestas, así como en el diseño de la estrategia pedagógica, a sí como de la puesta en práctica. “Volvemos pues a la práctica, pero esto no significa que volvamos al mismo punto de partida, sino más bien a la posibilidad de una nueva práctica.”⁴³

En este sentido las recomendaciones van en torno a que se debe ayudar al niño a que continúe el proceso que ha iniciado en su familia en el desarrollo de su lenguaje. “Para apoyar este proceso, se necesita rodear al niño de un intercambio lingüístico afectivo y natural que lo motive a comunicarse.”⁴⁴ Es decir darle seguridad para que hable, que exprese sus opiniones con libertad y dialogué abiertamente con maestros y compañeros, además animarlo a que se comunique por escrito, desde inicios de su escolaridad y que de esta manera vaya descubriendo las ventajas que le brinda la comunicación escrita, que le ayuden a cambiar la idea que tienen entorno a la escritura como copiado, por una construcción propia basada en su experiencia que se acerque como realmente debe ser considerada, como una forma de comunicación de mensajes, ampliando y creando nuevos ámbitos de la comunicación, de este

⁴² Leis, Raúl “La relación práctica- Teoría- Práctica” en: UPN Antología Metodología de la Investigación III. UPN/SEP, México 2000, Pág. 56

⁴³ Leis, Raúl. Op. Cit. Pág. 56

⁴⁴ SEP. “Planteamientos generales de la educación” en: UPN Antología Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua oral y escrita. UPN/SEP México 2002 Pág. 40

modo estaré ayudando al alumno a consolidar sus conocimientos de la lectura y escritura a través de su uso en su vida cotidiana.

3.2 HACIA LA ELABORACIÓN DE LA ESTRATEGIA

Es así como en este apartado corresponde a desarrollar ideas claras que guiarán y que darán forma a la elaboración de la propuesta, para ello es indispensable tener una estructura conceptual del proceso que llevaré a cabo, para no perder el propósito principal. Los elementos destacados anteriormente nos dan la pauta para ubicarnos dentro de alguna alternativa que ayude a la elaboración de una propuesta de solución al problema investigado.

Cabe mencionar que tanto en el proceso de investigación como en otros campos, existen muchos métodos, entendiendo este concepto como “...el camino o medio para llegar a un fin, el modo de hacer algo ordenadamente, el modo de obrar y de proceder para alcanzar un objetivo determinado.”⁴⁵. En este caso es conveniente abrir un espacio para el análisis de los métodos empleados en el ámbito educativo para la enseñanza de la lecto- escritura que permitirán explicar y abordar, mismas que a su vez se convierten en alternativas a considerar para superar el problema planteado.

El análisis de las alternativas permite comparar, evaluar las diversas posibilidades que tenemos al frente, es un momento de evaluación de los aspectos que se consideran en cada uno de los métodos, como necesarios para lograr propósitos específicos.

⁴⁵ De Schutter, Antón. Loc. Cit. Pág.111

Bajo esta perspectiva se revisaron los métodos de lecto- escritura que conforme a algunos elementos que lo conforman, ayudarán a explicar el problema y a trazar el camino hacia un nuevo enfoque del significado de escritura para los alumnos.

Es indispensable partir de una clasificación general, que ayude a ubicarnos, sin perder de vista el propósito de este análisis. Es así como encontramos que J. Guiliame hace una clasificación que comprende los métodos de marcha sintética, los que parten de la enseñanza de la letra para llegar a la palabra, oración y los métodos de marcha analítica que parten de la palabra, la frase o el cuento para llegar a la sílaba o letra.

Entre los primeros se ubica el método fonético cuyo punto de partida es el sonido para enseñar la letra, se basa en una aplicación de estos sonidos para la lectura y escritura. Este proceso comienza con la enseñanza de las vocales y enseguida las consonantes, se hacen las combinaciones que dan vida a las sílabas hasta llegar a la palabra y de esta a las frases u oraciones, esto es lo que el niño debe de aprender antes de pasar a la considerada lectura.

Existen ciertas características en cuyo proceso se manifiesta que resulta ser ventajoso en este caso la enseñanza gradual que se da, los sonidos de las letras, pero sin embargo existen otros elementos negativos, se podría decir, la falta de un interés del niño por el aspecto mecánico y lo más importante es lo que aplica concebir la escritura de esta manera, como una reproducción de mensajes escritos, que no son comprendidos y que además no tienen en consideración la importancia sobre lo que significa el verdadero aprendizaje, en el desarrollo de la lecto-escritura.

Dentro de este método se corre el riesgo de no valorar el sistema de escritura como un medio de comunicación, porque pone énfasis en el conocimiento técnico o la mecánica de la lectura, olvidando que ésta implica una comunicación entre el lector y el autor por medio del texto.

Los métodos de marcha analítica, en la que se considera el global, que de acuerdo a las modificaciones del mismo ha recibido otros nombres pero que finalmente parte de una idea fundamental como es la de considerar el análisis de un todo para llegar a sus partes, rescata elementos valiosos que comienzan a dar cuenta de un cambio de concepto respecto a la escritura como son los siguientes:

- “1) La necesidad de introducir la motivación, “el interés”...
- 2) La necesidad de respetar la “marcha natural” partiendo de las formas del lenguaje que, igual que en el origen del lenguaje hablado, tienen significación, es decir partiendo de la palabra o de la frase.
- 3) La necesidad de unir el concepto, la significación, a la enseñanza de la lectura.
- 4) La necesidad de tomar como punto de partida una “totalidad” que puede ser la palabra o frase.
- 5) Cierta divergencia acerca de la necesidad de analizar o no esas totalidades.

6) El predominio de la percepción visual en el aprendizaje de la lectura y el desconocimiento de la participación que en el mismo tiene la percepción auditiva, lo que conduce a una fuerte aversión por el método fonético.”⁴⁶

Como se puede observar, considero este método es el más apropiado a seguir, porque en sus fundamentos lleva implícita la necesidad de considerar la escritura más allá de una idea sin significado real, fragmentada, ya que la escritura está ligada a la representación de un concepto total.

El niño debe darse cuenta de lo que representa el uso de la escritura para las personas, además en este método se incorpora la necesidad de razonar los intereses del niño, intereses que se justifican considerando el contexto en el que vive, surge aquí la necesidad de la enseñanza bajo otro enfoque, que lleve al niño a modificar la idea desarrollada de las razones que justifican a la escritura, como algo descontextualizado.

Resulta conveniente tener presente los elementos suficientes que permitan a partir de ellos diseñar situaciones de aprendizaje, tal es el caso de recuperar el proceso que sigue el aprendizaje, ya que como se menciona acertadamente, existe una gran distancia entre lo que se enseña y lo que realmente se aprende y más aún sino se considera la evolución de éste y la forma en que se favorece.

⁴⁶ Braslavsky. Berta P. “La teoría. Los métodos tradicionales para la enseñanza de la lectura. Sus fundamentos psicológicos y su crítica.” En: UPN Antología, Estrategias para el desarrollo Pluricultural de la Lengua oral y escrita. UPN/SEP, México 2002. Pág. 257

Dentro del diseño de actividades para la enseñanza se considerará el proceso por el cual aprende el individuo descrito por Vygotsky que esta descrito por seis nociones: INTERACCIÓN SOCIAL, INTERNALIZACIÓN; INTERPSICOLÓGICO E INTRAPSICOLÓGICO; ZONA DE DESARROLLO REAL Y ZONA DE DESARROLLO PRÓXIMO. Que son los fundamentos para favorecer el aprendizaje en el alumno.

La interacción será empleada, como medio para que el niño comprenda por la comunicación de experiencias entre iguales lo que para un alumno en sí le parezca complicado. “El término interacción trata de expresar cómo las acciones de unos individuos afectan las acciones de otros.”⁴⁷ Es por ello que se implementará el trabajo en equipo, a partir de ella compartan sus saberes, habilidades e inquietudes, así también lograr valorarse a si mismos, como a sus compañeros.

A partir de esas interacción, basada en una acciones externas serán llevadas por cada uno de los alumnos a un plano interno que logra ser propio de él mismo, “...es el proceso mediante el cual lo que ocurre fuera del individuo pasa al plano de su mente.”⁴⁸

Con base a una actividad realizada en conjunto, cada alumno irá apropiándose de los elementos con los que no contaba en un principio, con la ayuda de sus compañeros llegar a comprender situaciones complejas, a su vez se lleva a cabo bajo una serie de transformaciones, surge como un hecho social, posteriormente se convierte en personal, INTERPERSONAL E

⁴⁷ De lima Dinorah “Nuevas ideas para viejas intenciones” en: UPN Antología. Criterios para propiciar el aprendizaje significativo en el aula. UPN/SEP México 2001 Pág. 49

⁴⁸ De lima Dinorah. Op. Cit. Pág. 53

INTRAPERSONAL. “Un proceso interpersonal queda transformado en otro intrapersonal. En el desarrollo cultural del niño, toda función aparece dos veces: primero a nivel social, y más tarde, a nivel individual; primero entre personas (interpsicológico), y después en el interior del propio niño (intrapsicológico)...Todas las funciones superiores se originan como relaciones entre seres humanos.”⁴⁹

Considero necesario analizar la integración del trabajo en equipo, que permita un mayor desenvolvimiento de los alumnos, por emplear un lenguaje propio de ellos, además de que exista el apoyo entre compañeros que permita una comprensión total, que esto también logre el desarrollo del respeto hacia sus propios compañeros, así como colaboración, que resulta indispensable en el reconocimiento de esa diversidad, que se manifiesta al interior del aula. “...la zona de desarrollo próximo. No es otra cosa que la distancia entre el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema y el nivel de desarrollo potencial determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto o en colaboración con otro compañero capaz.”⁵⁰

Dentro de las actividades anteriores se intenta recuperar un elemento cultural tan indispensable, como lo es la lengua materna que es medio de comunicación eficaz con el educando, persiguiendo con ello además que no pierda su valor ante el propio alumno, tanto de forma oral como escrita, para que no suceda una desaparición gradual de la misma y que de esta manera llegue a ser sustituida por una segunda lengua.

⁴⁹ Ibidem. Pág56

⁵⁰ De lima Dinorah. Op. Cit. Pág.59

Si bien es verdad que una segunda lengua, como lo es el español, es indispensable en un contexto más amplio, ya que es considerada como la lengua nacional, también es una realidad que el fenómeno del bilingüismo, en el que intervienen un sin fin de factores, es un hecho que no se puede dejar de reconocer, dejar a un lado, por el contrario trabajar con él, porque si bien es cierto que se es mejor manejando dos o más lenguas que una sola, y que el p'urhepecha es al igual que cualquier otro idioma, como el mismo inglés, por lo tanto la escuela no lo debe desvalorar en sus prácticas, por el contrario comenzar a abrir espacios de reflexión de la misma, que permita fomentarla y lograr así una valoración.

En este sentido cabe mencionar la situación que guarda la lengua materna y de qué manera se retomará por la necesidad que tiene de ser escrita como elemento cultural. Porque es indiscutible el hecho de que se aprende a través de la experiencia comunicativa en este caso por escrito sobre cómo, cuándo, y de qué forma se escribe.

Es necesario marcar que dentro de este apartado el proceso de aprendizaje gradual que se seguirá en las respectivas lenguas que el niño posee, a través de la cual pretendo que el niño llegue a considerarse como bilingüe totalmente, desarrolle la capacidad de comunicarse en ambas de forma oral y escrita. Para ello recurriré a la clasificación hecha por Virginia Volterra y Traute Taeschner la cual consta de tres estadios.

“En un primer momento el niño tiene un sistema lexical que incluye palabras de ambas lenguas.

En un segundo estadio el niño distingue entre dos léxicos diferentes, pero aplica las mismas reglas sintácticas en ambas lenguas. Además las palabras provienen de los dos léxicos ya no se encuentran juntas en la misma construcción.

El tercer estadio el niño habla dos lenguas diferenciadas, tanto en léxico como en sintaxis, pero cada lengua asociada con la persona que lo usa.”⁵¹

Con este panorama general pretendo tener una idea sólida con la cual justificaré mi planeación, para ayudar a los niños indígenas a lograr el segundo y posteriormente el tercer nivel, que es lo óptimo, ya que como se pudo observar en los primeros trabajos anexados de los alumnos no existe una clara diferenciación entre dos sintaxis, que le permita estructurar las ideas, con los contenidos a tratar, irán enfocados a permitirles descubrir paulatinamente esa diferencia entre ambos códigos de comunicación, permitiéndoles de esta manera lograr desarrollar a la vez las competencias básicas en una segunda lengua.

3.3 PLANIFICACIÓN DE LA ESTRATEGIA

En el camino de la búsqueda de nuevas estrategias educativas, no se trata de discriminar lo ya realizado, por el contrario surge un análisis para entender estas prácticas, para a partir de ellas hacer innovaciones.

Comprendiéndose el significado de estrategia como “...el producto de una actividad constructiva y creativa por parte del maestro. El concepto de estrategia refuerza la idea de que

⁵¹ Volterra Virginia y Traute Aeschner “La adquisición y el desarrollo del lenguaje en niños bilingües.” en: UPN Antología. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. UPN/SEP, México 2002 Pág. 142.

el maestro responde a las exigencias de su mundo, no de manera “irreflexiva”...”⁵² Esta a su vez tiene que ser organizada, la primera tarea que se realiza es la planeación, en la cual se marcan propósitos a alcanzar, contenidos que nos ayudarán a lograrlos, actividades a realizar, técnicas a implementar, recursos a utilizar y una evaluación del proceso que permita valorar lo realizado. La idea de planeación se está considerando de la siguiente forma:

“a) Un conjunto de conocimientos, ideas o experiencias sobre el fenómeno a organizar, que actuará como apoyatura conceptual y de justificación de lo que se decide.

b) Un propósito, fin o meta a alcanzar que aporta la dirección a seguir.

c) Una previsión respecto al proceso a seguir que habrá de concretarse en una estrategia de procedimiento en la que se incluye los contenidos o tareas a realizar, la secuencia de actividades y alguna forma de evaluación o cierre del proceso.”⁵³

En este sentido es indispensable clarificar el procedimiento para la selección de contenidos, buscando siempre considerar el contexto socio-cultural en el que el niño vive. Esta selección de contenidos se hace en función de un propósito esencial, que es precisamente que el niño descubra, comprenda la escritura como un medio valioso de compartir ideas, conocimientos y que lo empleen para tal fin, es por ello que se utilizan los factores culturales

⁵² Andy Hargreaves. “El significado de las estrategias docentes” En: UPN Antología, El campo de lo social y educación indígena II. UPN/SEP, México 2002 Pág.111

⁵³ Hernández, Fernando y Sancho Juana Ma. “La organización de los conocimientos escolares.” En: UPN Antología, Práctica docente y acción curricular. UPN/SEP, México 2001. Pág.184

como determinantes. “Su selección y adecuación a las distintas realidades, debemos realizarlas teniendo en cuenta las características de los niños en cada momento de su evolución, así como las del entorno, para asegurar la reciprocidad sociocultural...”⁵⁴ Significa tener presente la lengua materna de los educandos dentro de ella, tanto en el contenido, como en el método pedagógico, enseñando fomentando los valores culturales.

A partir de la necesidad de mejorar la redacción de textos de los alumnos de segundo año, y tomando en cuenta los aspectos antes expuestos se seleccionaron los siguientes contenidos a abordar para el desarrollo de la estrategia.

CONTENIDOS:

- ✚ ELABORACIÓN DE INSTRUCTIVOS
- ✚ REDACCIÓN DE ANUNCIOS
- ✚ ELABORACIÓN DE CUENTOS.

Se consideraron estas situaciones comunicativas por la facilidad que representan para incorporar elementos del contexto, además de que es útil para lograr una mejor comprensión de los temas, sobre la estructura de los distintos tipos de textos que se emplean de acuerdo a determinada situación, además de que permitirá ver la lectura de otra manera como lo dice Vygotsky que la lectura debe ser organizada tomando en cuenta las necesidades del alumno a través de su vida diaria y no como el resultado de habilidades mecánicas y técnicas.

⁵⁴ Terradalles I. Piferrer, M. Rosa.” Organización de los contenidos” en: UPN Antología. Campo de lo social y educación indígena III. UPN/SEP, México 2003. Pág. 462

Finalmente sostiene que la enseñanza de la lectura deberá ser organizada de tal manera que resulte útil para lo que el niño necesita, debe ser relevante para la vida, es así como veo que se van relacionando la comprensión lectora con la elaboración de textos para llegar así a una valoración global de la escritura.

Las actividades se abordarán en relación con el propósito general ya mencionado, considerando dentro de estos los intereses, conocimientos previos y contexto del alumno, tienen como intención facilitar el camino a los educandos de forma natural, a distinguir la redacción de acuerdo a su propósito comunicativo.

Dentro de la planeación considero conveniente emplear algunas técnicas que me ayuden a que las actividades tengan un mayor impacto, mayor interés para los alumnos y que a su vez permita rescatar los conocimientos previos.

Para realizar las actividades resulta indispensable tener presente el material a emplear, el cual también es considerado dentro de la planeación, como recursos didácticos, las cuales deben ser para el alumno potencialmente significativo.

Finalmente la evaluación resulta indispensable en todo proceso, una valoración de lo realizado, en este sentido se conceptualizará como “el proceso mediante el cual los enseñantes continuamente observan a los alumnos y recopilan información sobre sus aprendizajes, toman decisiones para modificar y ajustar la ayuda pedagógica que brindan y comunican dichas

acciones de observación, recopilación y ajuste a los propios alumnos, a los directivos, a los padres de familia...”⁵⁵

Dentro de esta evaluación se considerará bajo una triple perspectiva, lo que son los conceptos, los procedimientos y actitudes que el alumno desarrolla en el proceso, ya que estos tres elementos están íntimamente ligados. “La distinción y comprensión de estas tres dimensiones no comparta necesariamente una clasificación de todos los contenidos en tres categorías diferentes y aisladas entre sí, lo que necesariamente provocaría considerables problemas, sino su consideración para la enseñanza y su integración.”⁵⁶

El concepto de evaluación como proceso me lleva a considerarlo, como algo inacabado, con base al cual se hacen los ajustes necesarios al desarrollo de la enseñanza, así también encuentro que existe una evaluación cuantitativa y cualitativa, las dos necesarias en el campo educativo, la primera por su carácter normativo producto de esta última, en este caso considero pertinente el uso de una evaluación cualitativa “...basada en técnicas de observación y recopilación de información.” Lo que me interesa es conocer cuáles son los intereses de los alumnos, el tipo de interacción, las actitudes y la progresión de las habilidades en este sentido de redacción.

⁵⁵) SEP. “Evaluación del aprendizaje” en: Mis documentos para la formación” SEP/DGEI, México 1998 Pág.5

⁵⁶ Sanmarti Neus et. Al. “Los procedimientos” en: UPN Antología. El desarrollo de estrategias didácticas para el campo del conocimiento de la naturaleza. UPN/SEP, México 2002.Pág. 129.

A partir de lo anterior presenté el formato correspondiente, para dar cuenta de cuanto suceda en el grupo, además de que se integrará una carpeta de trabajos de cada niño que ayude a valorar su evolución.

A continuación se presentan de forma esquemática la organización de la estrategia metodológica a emplear, cada una de las actividades aquí plasmadas están relacionadas con un propósito general, así como específico, relacionado este último directamente con el primero, es necesario que se tenga presente que el centro de mi atención son los niños y que las actividades que sugiero, están sujetas a modificaciones, son un pretexto para que a partir de ellas los niños encuentren jugando la necesidad y el placer, de la escritura.

No se pretende abordar todas las actividades, ya que estas se especifican aun más en un diario de clases, en este caso se harán un tanto de forma general, en el proceso de aplicación pueden ir surgiendo otras más que enriquecerán este trabajo.

Existe una forma de diseño de estrategia, bajo cuatro criterios que propone Ned Flandes, creo pertinente implementarla, ya que esta da un panorama general de tipo organizativo, de interacción en el proceso enseñanza- aprendizaje, con el esquema siguiente trato de explicar cómo se pretende abordar los contenidos en un sentido de participación y organización, entre alumno- alumno, maestro- alumno, además del ambiente de trabajo que deseo lograr.

Se menciona la forma en que se abordarán las actividades dentro y fuera del salón de clases bajo un panorama más lógico, que oriente hacia el objetivo general de esta estrategia, en el cual se especificarán las tareas a realizar, así como el tipo de autoridad ejercida, organización del espacio y la secuencia y variedad.

I. ORIENTACIÓN HACIA EL OBJETIVO

- ❖ Tipo de trabajo colectivo: en equipo, grupal y en binas.
- ❖ Tareas a realizar:
 - Elaboración de juguetes
 - Redacción de instructivos
 - Integración de un manual
 - Elaboración de anuncios
 - Redacción de cuentos
 - Exposición de trabajos realizados

- ❖ El objetivo: Que los alumnos desarrollen las habilidades y destrezas en la redacción de diversos tipos de textos.

II. TIPO DE ACTIVIDAD DEL DOCENTE-ALUMNO

- ❖ Facilitar la comprensión del contenido mediante la interacción de los alumnos.
- ❖ La actividad del docente será de organizador de las actividades y coordinador del trabajo realizado en el aula de manera grupal, y en algunos momentos de guía cuando existan ciertas desviaciones sobre el tema, respecto a lo que se desea lograr.

- ❖ La iniciativa del alumno, podrá hacer comentarios, dar sugerencias, organizarse al interior del equipo para las actividades.

III. CONTACTOS SOCIALES Y AMPLITUD DEL RANGO DE IDEAS.

- ❖ El espacio se organizará de tal forma que todos los integrantes de los equipos logren una buena comunicación, así como el material suficiente para llevar a cabo los trabajos.
- ❖ Para lograr el contacto libre de ideas entre los integrantes, la distribución del espacio se hará de tal forma que los elementos de cada equipo tengan libertad de moverse, e intercambiar ideas con otros equipos.
- ❖ Se buscará la manera de que los educandos no pierdan de vista el objetivo que se persigue con cada uno de los contenidos, mediante las conexiones que ellos logren establecer entre lo que ya saben con algunos elementos nuevos que logren integrar.

IV. SECUENCIA Y VARIEDAD

- ❖ Se destinará un tiempo de 10 minutos para la organización de los equipos.
- ❖ Un máximo para elaboración de trabajos en equipo, 60 minutos
- ❖ Para el trabajo de productos escritos 40 minutos
- ❖ Para el trabajo grupal 20 minutos

ESCUELA: CUAUHTÉMOC TURNO: VESPERTINO
CLAVE: 16DPB0191D ZONA: 509

GRADO: SEGUNDO GRUPO: B CICLO ESCOLAR: 2002-2003

PROPÓSITO GENERAL: Lograr que los alumnos mejoren las habilidades y destrezas en la redacción mediante la elaboración de diversos tipos de textos.

PROPÓSITO	CONTENIDO	ACTIVIDADES	TÉCNICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
*Participe en la escritura de diversos tipos de textos: de instructivos, redacción de anuncios, cuentos.	*Elaboración de instructivos.	<p>*Salir al patio a jugar con los alumnos.</p> <p>*Que los alumnos reflexionen sobre la forma en que se organizó el juego.</p> <p>*Cuestionar a los niños sobre si saben cómo jugaban sus padres, o abuelos y que juguetes empleaban.</p> <p>*Que los alumnos investiguen más sobre el punto anterior, así como la elaboración de juguetes tradicionales y que lleven algunos materiales.</p> <p>*Compartir la información, organizar a los alumnos en equipo para la selección y elaboración de un juguete.</p> <p>*Recuperar la actividad realizada de forma escrita en lengua p'urhépecha e ilustrada proporcionándoles a los alumnos un esquema y un alfabeto.</p>	<p>Encuadre</p> <p>Indagación</p> <p>Experimentación</p>	<p>L.Text. Integrado Pág. 76-77</p> <p>Aguacates, tierra, hojas de mazorca, palitos, etc.</p>	<p>Concepto de instructivo.</p> <p>Habilidades y procedimientos: Saber interpretar y elaborar instrucciones.</p> <p>Valores y actitudes: El aprecio y gusto por la escritura, valorará la importancia de las instrucciones.</p> <p>Elaboración del instructivo y manual.</p>

		<p>*Intercambio de instructivos en el grupo, para que los alumnos analicen si el mensaje es claro y coherente y hacer las observaciones correspondientes.</p> <p>*Redacción del instructivo es español.</p> <p>*Perfeccionar el texto para la elaboración de un manual.</p>		<p>Hojas blancas y colores</p>	
--	--	--	--	---------------------------------------	--

PROPÓSITO	CONTENIDO	ACTIVIDADES	TÉCNICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
*Participe en la escritura de diversos tipos de textos: de instructivos, redacción de anuncios, cuentos.	*Identificación y redacción de anuncios.	<p>*Iniciar una conversación con los alumnos, referente al tema de las actividades económicas que realizan sus padres</p> <p>*Resaltar aquellas actividades de las que se obtiene un producto o sobre su comercialización.</p> <p>*A partir de lo anterior los niños tendrán que reflexionar sobre la forma de dar a conocer dichos productos.</p> <p>*Considerar dichas ideas, las cuales se anotarán en el pizarrón, evaluar sobre su uso conveniente.</p> <p>*Integrar a los alumnos en equipos de cuatro elementos, para que redacten un anuncio en p'urhépecha de acuerdo con sus conocimientos previos.</p> <p>*Analizar los anuncios, guiar la discusión en la identificación de los aspectos faltantes.</p> <p>*Perfeccionar los anuncios.</p> <p>*Redactar los anuncios en</p>	<p>Planteamiento de una problemática.</p> <p>Experimentación</p>	<p>Lecturas Pág. 76-77</p> <p>Hojas blancas y colores</p>	<p>Concepto de anuncio.</p> <p>Habilidades y procedimientos: Interpretar la información contenida y redactar anuncios.</p> <p>Valores y actitudes: Valorar el anuncio como fuente de información, respeto a la diversidad de ideas.</p> <p>Elaboración de un anuncio.</p>

		español *Perfeccionar los anuncios y montar una exposición de los mismos.			
--	--	--	--	--	--

PROPÓSITO	CONTENIDO	ACTIVIDADES	TÉCNICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
<p>*Participe en la escritura de diversos tipos de textos: instructivos, redacción de anuncios, cuentos.</p>	<p>*Elaboración de un cuento a partir de ilustraciones</p>	<p>*Que los alumnos seleccionen algún cuento del acervo bibliográfico de la escuela.</p> <p>*Que compartan con sus compañeros sobre su contenido.</p> <p>*Análisis grupal para la identificación de las características de un cuento.</p> <p>*Que los alumnos investiguen algunos cuentos de la comunidad con sus abuelos o padres.</p> <p>*Organizar el mobiliario de forma adecuada, para que los alumnos puedan compartir lo que investigaron, mediante la exposición individual de cuentos.</p> <p>*Se seleccionará el cuento que los niños consideren más interesante.</p> <p>*Entre todos hacen el análisis del cuento anotando de forma escrita en el pizarrón, las partes principales introducción, desarrollo y desenlace.</p> <p>*Los alumnos copiarán el texto</p>	<p>Lluvia de ideas.</p> <p>Investigación</p> <p>Exposición</p> <p>Ficha 46</p>	<p>Libros del rincón de lecturas</p> <p>Papel bon.</p> <p>Fichero de español segundo grado.</p>	<p>Concepto de cuento</p> <p>Habilidades y procedimientos: Recabar información y redactar cuentos tradicionales.</p> <p>Valores y actitudes: Valorar el uso de textos como una forma de conocer y apreciar la propia cultura.</p> <p>Elaboración de un cuento a partir de ilustraciones.</p>

		<p>correspondiente y elaborarán las ilustraciones necesarias.</p> <p>* Se les entregará a los alumnos un cuento mediante ilustraciones, en donde ellos redactarán el cuento de acuerdo a su propia interpretación.</p> <p>*En una próxima sesión se elaborará los textos en español.</p>	Experimentación	Hojas ilustradas y colores	
--	--	---	------------------------	-----------------------------------	--

CAPÍTULO IV

4. APLICACIÓN DE LA ESTRATEGIA METODOLÓGICA

Una vez elaborada la planeación se procede a la aplicación de la misma, para de esta manera dar vida a la estrategia pedagógica que busca transformarse en una propuesta que de solución a un problema que es una realidad en el grupo.

El primer contenido a abordar fue el de la elaboración de instructivos, para lo cual salimos al patio con todos los alumnos, ya que a ellos les entusiasma jugar, el juego fue elegido por los mismos niños, mostraron mucha motivación y dinamismo, el juego se llamaba el lobo, se desarrolló en un par de ocasiones, al término del mismo nos reunimos para conversar sobre lo que se había realizado, sus impresiones, se les pidió que reflexionaran sobre si los juegos que a ellos les gusta y sobre los que sus padres jugaban cuando iban a la escuela o en sus casas, hubo varias participaciones, claro que éstas en su propia lengua, todas esas ideas se plasmaron así como sus inquietudes, en una lámina dividida en tres columnas cuya técnica se denomina encuadre.

Una vez estando en el salón se hizo el llenado correspondiente a cada columna que conforma el cuadro con las aportaciones del grupo, la última columna fue escrita una vez concluido el tema quedando de la siguiente manera:

LO QUE SÉ	LO QUE QUIERO SABER	LO QUE APRENDÍ
-Los juegos no eran iguales -No les compraban muchos juguetes. -No había dinero para comprar juguetes bonitos. -Los papás les hacían los juguetes para jugar. -Jugaban por las tardes en el cerro.	¿Por qué no compraban juguetes bonitos? ¿Qué juguetes les gustaban? ¿Con qué jugaban?	-Las cosas cambian -Hay juguetes bonitos que podemos hacer. -Hay muchos juegos viejos que son divertidos -Podemos elaborar un juguete leyendo instrucciones

-Algunos juegos siguen iguales, como el fútbol. -Las mujeres a la comidita.	¿Cuáles eran los juegos de ellos?	-Las cosas que llevan un instructivo.
--	-----------------------------------	---------------------------------------

De esta forma el propio alumno fue interesándose más sobre el cambio que se da, y curiosidad por conocer más de cerca lo que encierra el pasado de sus padres, de los cuales puede aprender cosas que no se imagina o que pasa por inadvertidas, para saber más a fondo de este tema se le propuso leer a los alumnos, un texto al respecto, contenido en el libro integrado, cada alumno leyó con mucha atención.

Una vez concluida la lectura, fue muy satisfactorio ver como los alumnos hacían preguntas al respecto, frecuentemente me preguntaron sobre los juegos que a mí me gustaban de niña y que les enseñara algunos, salimos nuevamente al patio, y desarrollamos algunos juegos ya olvidados como el de los “cántaros” y el de la compra de listones.

Les pedí que de tarea llevaran algunos materiales como aguacates, palitos, hojas de mazorca, estambre, para hacer algunos de los juguetes, y que de ser posible preguntaran a sus padres más acerca de este tema y sobre el uso de los materiales que les estaba pidiendo.

Los niños al día siguiente llegaron a la escuela con información muy interesante, cada uno expuso lo que había investigado, mientras sus compañeros lo escuchaban, algunos de los más relevantes fueron expuestos por los siguientes alumnos:

__Dulce Beatriz: __ “A mi mamá le gustaba jugar a la comidita, para lo cual empleaban fragmentos de ollas o comales de barro rotos como utensilios de cocina, así como hierba que se asemejara a los alimentos de verdad, además de lodo”

__Martha Belia: __ “Hacer platitos de tierra a los que denominaban “cucuchitos” que son hechos con tierra y agua, se coloca un montón de tierra, se le hace un hoyito con el codo, se le hecha agua y cuando se seca, se le quita la tierra seca”

__Salvador: __ “A mi abuela su papá le hacía monos de hojas de mazorca para que ella jugara”

__Candelaria: __ “Mi abuela dice que jugaba con muñecas de madera que su papá le hacía eran muy delgadas las llamaban “piriches””

__Edaín: __ “Carritos de madera, trompos y además animalitos de aguacate”

Todo lo anterior expusieron los alumnos; cada uno lo expresó de diferente forma, pero lo que acabo de registrar fue lo más relevante, esto mismo permitió al alumno tener una noción de cambio por el tiempo visualizada a partir de objetos concretos.

Se prosiguió con la organización de los equipos que fueron distribuidos de acuerdo con el material que se llevó quedando de la siguiente manera:

- ✓ EQUIPO 1: ELABORACIÓN DE MUÑECAS Y MUÑECOS
- ✓ EQUIPO 2: HACER ANIMALITOS
- ✓ EQUIPO 3: ELABORACIÓN DE PLATOS

Se distribuyó el área de trabajo, así como el mobiliario, que permitiera desarrollar las actividades con libertad de movimiento y comunicación entre los elementos de cada equipo, cabe mencionar que los niños contaban con diversos conocimientos al respecto, ya que unos ayudaban a otros, compartían sus saberes al respecto. Los alumnos en todo momento se mostraron atentos a lo que estaban haciendo, concentrados en la actividad, hacían comentarios. (Ver anexos 9,10)

Al finalizar la actividad, se les pidió organizaran la exposición de los juguetes, cada equipo en su respectivos mesabancos al frente del grupo, para que todos pudieran observar. Se les propuso a los alumnos elaborar el proceso que siguieron para hacer cada juguete con la finalidad de que en lo posterior pudieran ellos mismos utilizarlo como consulta o prestárselo a otros niños. (Ver anexos 11,12)

Se le proporcionó al alumno un esquema para que se guiara para la organización de la información, esta actividad fue realizada por binas con la finalidad de que fuera un trabajo más completo que lograra recuperar un mayor número de elementos, además de que los equipos habían quedado un tanto numerosos.

Cabe mencionar que éstos instructivos fueron elaborados en lengua p'urhepecha, para ello se les mostró por primera vez a los alumnos el alfabeto que emplearían para redactar, se que existen varios, pero a mi juicio este es el que más se acerca a la forma de hablar de la comunidad. Al principio los alumnos se mostraron inseguros de poderlo emplear correctamente, pero posteriormente mediante la ejemplificación de algunas palabras lograron comprender, aunque claro existieron algunos errores ortográficos que me hicieron reflexionar al respecto.

ALFABETO EMPLEADO

A	B	CH	CH'	D	E	I	Ī
J	K	K'	L	M	N	NH	O
P	P'	R	RH	S	T	T'	TS'
U	X						

Con la observación de que las letras **B** y **D** no son empleadas comúnmente al comunicarse, mayormente se sustituyen por la **P** y **T** respectivamente, este hecho se ve reflejado en los escritos que se anexan como resultado de la estrategia.

Una vez realizado se procedió a revisarlo de forma general, con la ayuda del grupo se fueron analizando aspectos como la claridad del mensaje, distribución del texto y algunos aspectos de ortografía que el niño localizara, para después pasarlo en limpio con sus respectivas ilustraciones.

Al tercer día se les sugirió complementar este trabajo, desarrollándolo en español, para que el manual quedara integrado en dos lenguas, se realizó de la misma forma, integración por binas, para que se apoyaran en cuanto al uso adecuado de palabras, ya que algunos alumnos conocen más términos en una segunda lengua que otros.

Al finalizar la actividad se intercambiaron los borradores con la finalidad de hacer la revisión correspondiente, entre todo el grupo se resaltaron los elementos que deben ser considerados, para la elaboración del instructivo como son: el nombre de lo que se va a elaborar, los materiales e instrucciones, además de algunas ilustraciones respectivas. Con ello pude darme cuenta de que saben a qué se refiere cada uno de los elementos ya mencionados, se les dejó de tarea lo pasaran en limpio.

El apoyo que se brindaron entre compañeros sirvió bastante para la redacción, además de que los educandos sabían lo que estaban tratando de construir, 17 de los 23 alumnos culminaron perfectamente la actividad, a los restantes les faltaron algunos elementos más pero trataron de sacar adelante el trabajo. (Anexos 13,14)

Otro aspecto a resaltar fue el entusiasmo continuo que mostraron los alumnos, sin que ello tuviera que traer como consecuencia desorganización del trabajo, por el contrario no querían ser interrumpidos, todos los alumnos valoraron su trabajo, ya que insistieron en llevarse los productos elaborados a su casa para mostrárselos a sus padres.

Para el segundo tema a desarrollar, la primera actividad fue aprovechar el acontecimiento que estaba por ocurrir, el 14 de febrero, fecha en la que se realizaría la tradicional danza de los viejitos ya descrita en un principio de este documento. Se entabló una conversación con los alumnos al respecto, los niños en su mayoría destacaron su participación, fue de esa forma como se llegó a analizar sobre los aspectos de la vestimenta, y de quiénes la elaboran, así comenzaron las niñas a hacer sus comentarios mencionado que sus mamás saben bordar los calzones de manta que se emplean para esta danza, algunas otras niñas expresan que tienen tías o abuelas que además de eso saben bordar camisas.

Es bajo el panorama anterior donde surge el motivo por el que se les cuestiona sobre la forma que las personas emplean para dar a conocer sus productos, en su mayoría mencionaron que anunciando por el aparato de sonido de la comunidad, otros más expresaron la necesidad de comunicarles a otras personas de forma oral, fue así como finalmente una niña manifiesta que pegando un papel escrito afuera de la casa donde vendan las prendas.

Se les invitó a elaborar su propio anuncio por escrito, se les pidió a los alumnos que escogieran cualquier producto a vender para esta celebración, fue entonces cuando los alumnos hicieron la observación de que escogerían otros productos a vender con motivo de la realización del carnaval, se integraron los equipos de acuerdo al producto a vender, este fue considerado como el primer borrador, una vez elaborado con la colaboración de los integrantes de cada equipo, con sus aportaciones previas se retomó uno de los trabajos de los alumnos para ser analizado en grupo.

Se les pide que fueran aportando los elementos que consideraran debían ir en ese papel, mientras los fui escribiendo en el pizarrón, al terminar de redactar se les comienza a plantear una serie de situaciones que los lleven a identificar elementos que obviaron y que son indispensables, algunos de ellos fueron la descripción, domicilio, nombre y otras características que permitan ubicar el vender o negocio, es así como se complementó el anuncio.

Fue así como se perfeccionó el borrador, cabe mencionar que al redactar los anuncios en una primera lengua enfrentan algunos problemas, como la falta de palabras para describir las cosas totalmente en esta lengua, ya que algunos de esos términos se dejaron de usar, se olvidaron y se adoptaron otros que son procedentes de una segunda lengua, es así como se ve la necesidad de reutilizar las palabras olvidadas o crear nuevos términos para referirnos a nuevas cosas, y con esto lograr que no existan tantos préstamos, que nos llevan a una desaparición gradual de la lengua, pienso que es a partir de estas actividades, donde el alumno va tomando conciencia de cuanto expresa en su lengua como en la otra, a partir de ella ser más consiente de su uso.

En cuanto a la ortografía se tuvo dificultades porque al igual que en el español, el alumno necesita tener un mayor conocimiento de la estructura gramatical, que nosotros como maestros no consideramos necesario, por otra parte me da gusto por los alumnos que comienzan a entusiasmarse por el uso de la escritura de su lengua en la escuela, además de darme mayor satisfacción por los resultados obtenidos pese a ser la primera ocasión en que redactan. (Anexos 15-18)

El segundo día del desarrollo de este tema se les pidió a los alumnos que redactaran el anuncio, pero ahora en español, para ello organicé al grupo por binas con la finalidad de que se apoyaran en el empleo correcto de las palabras, para ello primeramente lo harían en su cuaderno, para que fuera revisada por su compañero por medio de la lectura y detectar algunas palabras que estuvieran mal escritas o incompletas. (Anexos 19-23)

Finalmente se procede a pegar los anuncios para ser admirados y leídos por todo el grupo, para que de esta forma el alumno comprenda de la mejor manera, el significado que cobra la escritura en la vida cotidiana además de conocer la distribución del texto en una situación comunicativa como la que se pretendió crear al interior de aula.

Para abordar el último tema referente a la elaboración de cuentos, primeramente se dividió al grupo en dos secciones para poder consultar el material del rincón de lecturas de la escuela, así lograr la selección del texto preferido. Una vez realizada esta actividad los alumnos hicieron la lectura de forma individual o por binas, ya que algunos optaron por esta última opción, posteriormente se hizo el respectivo comentario sobre el contenido de cada uno de ellos, se observó que algunos fueron muy breves en sus explicaciones, esto claro como resultado del vocabulario limitado en la segunda lengua.

Para continuar con el trabajo, de forma grupal se identificaron las características de un cuento, a base de preguntas a los alumnos con la finalidad de ver qué tanto sabían acerca del tema, estos conocimientos se fueron registrando mediante la técnica de lluvia de ideas de las cuales se rescatar las siguientes:

- -Los cuentos cuentan la vida de los animales.
- -Los cuentos no son verdaderos.
- -Son inventados.
- -En los cuentos también pueden participar personas.
- -Son todos los que leemos en el libro de lecturas.
- -Son muy largos y a veces no se entienden.
- -Son difíciles de escribir.

Con estos elementos a los niños que analizaron su cuento, para comprobar si contenían todas estas ideas, a partir de ello mencionaron que no en todos los casos es lo mismo, sobre todo en el aspecto fantástico, ya que hubo casos en las que los cuentos tenían que ver con hechos cotidianos, además de que también intervenían personas en ellas. Para ampliar más la curiosidad del niño se dejó que de tarea investigaran algún cuento con sus familiares, para continuar con el análisis.

Para seguir con esta actividad reflexiva, se organizó al grupo en equipos de cinco elementos, así como el mobiliario, de esta manera cada alumno al interior del equipo se organizó para compartir su propio cuento, los educando se mostraron muy atentos a las intervenciones de sus compañeros, pude observar que en su mayoría los cuentos son de la literatura tradicional nacional, que no hubo más que uno, que consideré que era parte de la comunidad.

Se les preguntó a los niños sobre las personas que les habían proporcionado esos cuentos, algunos dijeron que sus hermanos, otros que sus padres y otros más que los vieron en la televisión, pero nadie mencionó a los ancianos de la comunidad, se les interrogó al respecto, manifestando, que a sus abuelos no habían querido preguntar, que no estaban o que ya no se acordaban.

Se procedió a la selección por parte de los alumnos de un cuento favorito de cada equipo, y de estos a su vez la selección de manera grupal de uno, para que fuera redactado con la participación de los alumnos, se hicieron preguntas guiadas, para que se ordenara el cuento de tal forma que llevara introducción, desarrollo y desenlace, mediante las siguientes interrogantes:

- ¿Qué sucedió primero?
- ¿Qué sucedió después?
- ¿Cómo terminó la situación?

Fue así como resultaron tres apartados del cuento, para lo cual se les pediría que los ilustraran para que así quedara concluido el cuento. Tomando como referencia el punto anterior se les hizo la entrega de unas copias para que partir de las ilustraciones idearan un cuento a desarrollar, para esto se reorganizó al grupo en binas, esta sería escrita en p'urhepecha. En los anexos correspondientes se puede observar como cada niño da un toque particular a su cuento, por semejantes de parecieran, son distintos.

Se hicieron algunas correcciones entre compañeros, para así concluir la elaboración de cuentos en esta lengua, es bueno ver como los alumnos comienzan a valorar la escritura en su propia lengua. (Ver anexos 24-26)

En una próxima sesión se redactó otro cuento pero ahora en la segunda lengua, el uso de los cuentos ilustrados ha permitido al niño buscar y dar una secuencia a lo que intenta describir, esto se observa en los respectivos anexos, otro aspecto importante es que los niños una vez que comprenden el proceso que guía la redacción de un cuento, intenta buscar una coherencia mayor a sus escritos además, sus actitudes comienzan a cambiar ya que durante las actividades se mostraron concentrados e interesados por redactar. (Anexos 27-30)

4.1 EVALUACIÓN Y RESULTADOS

Teniendo presente la evaluación como un medio que permite ayudar a valorar lo que se ha alcanzado, hasta dónde se avanza con el propósito planteado, permite hacer adecuaciones necesarias para mejorar lo aquí realizado, porque colabora para detectar algunos otros problemas que no se visualizaron en un primer momento y de esta forma hacer posibles cambios a la misma siempre con la finalidad de desarrollar mejor el trabajo docente, con perspectivas a mejorar la calidad de la educación.

Es por ello que la evaluación me es útil para darme cuenta de varias cosas como:

- A) En el aspecto cualitativo, para saber si la estrategia da resultados, pudiendo identificar los ajustes que se debe de hacer, a partir de un esquema de evaluación que me facilitó

concentrar la información obtenida, mediante el registro de observación a base de un diario de campo, así como los productos elaborados, que permite valorar el proceso de aprendizaje, es por ello que abarca tanto las actitudes que se pusieron en juego, los procedimientos, así como los conceptos reflejados con la elaboración de las producciones. Posteriormente se registran los aspectos a considerar en la lengua escrita de forma específica, que son valoradas en las producciones de los alumnos. (Formato 1 y 2)

B) En el aspecto cuantitativo, para saber cuántos alumnos del total realizaron las actividades satisfactoriamente, para compararlos con los datos iniciales y así poder determinar matemáticamente los avances. Cabe expresar que esta actividad parte de hacer una valoración primeramente cualitativa manifestada anteriormente y nos arroja los resultados.

Con los esquemas de evaluación empleados ayudan a obtener los resultados que se traducen en evidencias, sobre los alcances del propósito establecido, que en este sentido era la comprensión y producción de textos abarcando ambas lenguas. Con los concentrados se puede observar que los alumnos concluyeron satisfactoriamente las actividades, ya que se comienza a ver la evolución de los educandos, mediante el paso de un nivel a otro, porque se ve que la mayoría de los alumnos se encuentran en un nivel considerado bueno, otros más en regular, quedando un mínimo porcentaje en el nivel no suficiente, esto me permite seguir trabajando de esta forma dentro campo de la escritura.

Se comienza a notar una mayor conciencia que el alumno tiene respecto a la utilidad de la escritura en la vida cotidiana, así también tanto para mi como maestro, como del propio educando, rescatar la necesidad de considerar la enseñanza de la lengua p'urhepecha, ya que como se puede observar en los trabajos escritos en esta lengua se tuvieron algunas dificultades en cuanto a la escritura, como la falta de términos para ser empleados en la redacción y así lograr realizar un trabajo sin prestamos de una segunda lengua, esto justifica aún más la necesidad de favorecer a este tipo de actividades.

Se que el proceso que se sigue en el aprendizaje de la escritura es largo y que se va enriqueciendo a lo largo de la vida escolar, considero que este ha sido un primer paso que he dado y que lógicamente habrá que dar muchos más, sobre todo para lograr que todos los alumnos tengan un nivel bueno en la redacción, en las respectivas lenguas.

Los esquemas de evaluación nos muestran al respecto que a los niños les falta aún desarrollar habilidades en cuanto a la redacción, en lo que respecta a la ortografía en ambas lenguas, ya que la mayoría se encuentra en un nivel regular y no suficiente como se puede apreciar, más sin embargo este tipo de actividades son las indispensables para poner a práctica los conocimientos al respecto.

Este trabajo pretende ser el inicio hacia la superación de un problema, lo expreso de esta forma porque sé que se pueden alcanzar mejores resultados, pero en lo personal siento mucha satisfacción porque hice un tanto algo diferente a lo que mis alumnos también lo sintieron, y puedo garantizar que nunca se les olvidará esta experiencia.

Otro aspecto que se hace necesaria a considerar es la creatividad con la que los niños desarrollaron sus escritos, y que como se puede observar dentro de ese aspecto a calificar los niños siempre cuentan con esta, y lo manifiestan de diversas formas, tanto en la misma redacción, como al elaborar objetos o ilustrar.

Para evaluar las producciones se consideró necesaria una escala de valoración de la siguiente manera:

NS__ No suficiente

R__ Regular
























B__ Bueno

MB__ Muy bien

Se tomó como base las tres primeras empleando esta última solo en aquellos casos en donde el avance se considera excelente, siempre tomando como punto de referencia lo que los alumnos hacían antes de aplicar la estrategia.

FORMATO 1

FORMATO DE EVALUACIÓN

NOMBRE DEL ALUMNO	ACTITUDES		PROCEDIMIENTOS			PRODUCTOS
	INTEGRACIÓN EN EQUIPO	COLABORACIÓN EN EQUIPO	ELABORÓ EL JUGUETE	HIZO BORRADORRES	REVISÓ Y REFORMULÓ TEXTOS.	(INTRUCCTIVO, ANUNCIO Y CUENTOS)
ÁLVAREZ PRADO SALVADOR	✓		○	❖	➤	■
CAMACHO MARTÍNEZ JUAN ANTONIO	✓		○	❖	➤	■
CARLOS GARIBAY DULCE BEATRIZ	✓		○	❖	➤	■
CORTÉS FLORES BRENDA	✓		○	❖	➤	
CORTÉZ MOLINA VIOLETA	✓		○	❖	➤	■
FLORES IGNACIO MARÍA GUADALUPE	✓		○	❖	➤	■
FLORES MÁRQUEZ ELIZABETH	✓		○	❖	➤	■
FLORES MÁRQUEZ JACKSÓN DARÍO	✓		○	❖	➤	■
FLORES SANTOS CANDELARIA	✓		○	❖	➤	■
GUTIÉRREZ LÁZARO EDUARDO	✓		○	❖	➤	■
GUTIÉRREZ PASCUAL DAVID	✓		○	❖	➤	■
HERNÁNDEZ SILVA AMADEO	✓		○	❖	➤	■
HUERTA MARCOS JHONATAN	✓		○	❖	➤	■
IGNACIO MÁRQUEZ RODRIGO	✓		○	❖	➤	■
MARCOS GARIBAY ESPERANZA	✓		○	❖	➤	■
PÉREZ CUESTA JAIME	✓		○	❖	➤	■
PÉREZ IGNACIO MATHA BELIA	✓		○	❖	➤	■
PÉREZ SOLORIO DANIEL	✓		○	❖	➤	■
RUBIO REYES EDAÍN CUAUHTÉMOC	✓		○	❖	➤	■
SANTOS PASCUAL YESENIA	✓		○	❖	➤	■
TRINIDAD MARCOS IVÁN ANGEL	✓		○	❖	➤	
TRINIDAD MARCOS MARÍA ISABEL	✓		○	❖	➤	
TRINIDAD SOSA LEONARDO	✓		○	❖	➤	■

FORMATO 2

FORMATO DE EVALUACIÓN

NOMBRE DEL ALUMNO	CLARIDAD EN LA EXPRESIÓN	MANEJO DE LA LENGUA		ORIGINALIDAD, CREATIVIDAD	ORTOGRAFÍA Y PUNTUACIÓN
		L1	L2		
ÁLVAREZ PRADO SALVADOR	B	B	B	B	B
CAMACHO MARTÍNEZ JUAN ANTONIO	B	R	B	MB	B
CARLOS GARIBAY DULCE BEATRIZ	R	B	R	B	R
CORTÉS FLORES BRENDA	R	R	R	R	R
CORTÉZ MOLINA VIOLETA	B	R	B	B	R
FLORES IGNACIO MARÍA GUADALUPE	NS	NS	NS	R	NS
FLORES MÁRQUEZ ELIZABETH	B	B	B	MB	MB
FLORES MÁRQUEZ JACKSÓN DARÍO	R	R	R	R	R
FLORES SANTOS CANDELARIA	B	B	B	MB	B
GUTIÉRREZ LÁZARO EDUARDO	R	B	R	B	R
GUTIÉRREZ PASCUAL DAVID	R	R	R	B	NS
HERNÁNDEZ SILVA AMADEO	B	B	B	MB	R
HUERTA MARCOS JHONATAN	B	B	B	MB	B
IGNACIO MÁRQUEZ RODRIGO	NS	NS	NS	R	NS
MARCOS GARIBAY ESPERANZA	B	B	B	B	B
PÉREZ CUESTA JAIME	B	B	B	B	R
PÉREZ IGNACIO MATHA BELIA	B	B	B	MB	R
PÉREZ SOLORIO DANIEL	R	R	R	B	NS
RUBIO REYES EDAÍN CUAUHTÉMOC	B	B	B	MB	MB
SANTOS PASCUAL YESENIA	R	B	R	B	R
TRINIDAD MARCOS IVÁN ANGEL	NS	NS	NS	R	NS
TRINIDAD MARCOS MARÍA ISABEL	R	R	R	R	NS
TRINIDAD SOSA LEONARDO	R	B	R	R	R

CONCLUSIONES

Una valoración de las acciones educativas lleva a deducir ideas claras, como resultado de una reflexión de lo realizado, sembrando nuevas inquietudes sobre las cuales habrá que seguir trabajando y que a su vez se consideran trascendentales en este campo educativo, tal es el caso de las que continuación hago mención:

- ❖ Los conocimientos, valores, actitudes, habilidades y destrezas que se producen en una comunidad indígena han de ser considerados e incorporados a los contenidos de enseñanza, tal es el caso de la escritura, para que el alumno considere realmente que ésta se aprende para la vida.
- ❖ Para lograr lo anterior, es importante que se tomen en cuenta los acontecimientos y eventos que se producen en la vida familiar, o en el contexto comunitario y que se integren a las actividades escolares como contenidos. Es así como se observa una mayor participación e interés por parte de los alumnos, además de una mayor comprensión, conciencia del significado de la escritura y sus múltiples usos, porque se genera un clima óptimo para que el aprendizaje ocurra.
- ❖ El aprendizaje cumple su carácter funcional cuando realmente es incorporado, utilizado a las circunstancias que así lo exijan y la escuela debe promoverlo, es por ello que debe analizarse bajo qué situaciones comunicativas se facilita más la escritura a una realidad.

- ❖ La interacción social favorece el aprendizaje, todos aprendemos de otras personas, porque cada uno es producto de diferentes circunstancias que nos hacen únicos como ser individual, es por ello que este aspecto debe ser retomado al planear actividades para el aprendizaje, más aun en ambientes bilingües para que los alumnos mejoren sus habilidades comunicativas.

- ❖ Es indispensable remarcar la importancia de una educación bilingüe, ya que pese a que el niño desde el núcleo familiar es hablante de una lengua indígena, ello no garantiza que este tenga conciencia absoluta de cuanto significa su gramática, que al igual que en una segunda lengua es necesario hacer el análisis correspondiente, para lograr que los alumnos tengan un dominio de las dos lenguas.

- ❖ Resulta conveniente reconocer el aprendizaje como un proceso continuo que nunca cesa, por ello considero necesario ir incorporando en las actividades educativas nuevos elementos que permitan ir evolucionando al alumno, en este sentido dentro de la escritura, continuar promoviendo estos espacios, en donde el educando tenga la libertad de expresarse a partir de una necesidad e interés propio.

- ❖ El maestro resulta un indiscutible investigador, que a partir del análisis, reflexión y crítica, busca crear situaciones de aprendizaje que ayuden a los educandos a pensar acerca de los diferentes aspectos y usos de la escritura.

- ❖ El docente no puede ni debe renunciar a una exigencia de la sociedad, no puede quedarse perdido en un pasado, ya que la actualidad le muestra una renovación de su práctica, un compromiso mayor, compromiso que en lo particular inicia con este trabajo.

SUGERENCIAS

Sugiero que para realizar esta estrategia se consideren como pilares esenciales los siguientes aspectos que enunciaré y que dependerán del medio tanto del maestro, así como del nivel o niveles en que se encuentren los alumnos para determinar los alcances y limitaciones:

- ❖ Se analice el carácter funcional de la escritura. En este sentido se marca la necesidad de resaltar aquellas situaciones comunicativas que tengan mayor impacto en el alumno, para que de esta forma sea importante para el alumno aprender.
- ❖ Se retomen los aspectos del contexto comunitario, de qué manera pueden ayudar a que la escritura en este caso logre tener trascendencia en la vida cotidiana del educando.
- ❖ El aspecto anterior es claramente reflejado bajo intereses que los alumnos manifiesten, y que estos deben a su vez considerarse en una planeación de actividades que ha de ser flexible para que logren ajustarse más a sus necesidades.
- ❖ La organización es otro aspecto a considerar, ya que busca ser un medio que ayude a lograr lo que persigue, esta ha de ser de tres tipos: grupal, en equipos e individual, buscando que a partir de una colaboración entre iguales, el niño logre comprender lo que se desea que aprenda.

- ❖ No deja de ser indispensable que para ello se consideren ambas lenguas, tanto la primera como la segunda, para lograr que el alumno llegue a considerarse bilingüe y que este bilingüismo sea coordinado.

- ❖ Mantener buenas expectativas como maestros hacia los alumnos, nos permite tanto a nosotros como maestros una actividad creativa permanente, así como a los alumnos de poner todo su empeño y dedicación a lo que hace.

BIBLIOGRAFÍA

GÓMEZ Palacio Margarita et. al. La lectura en la escuela. México, Biblioteca para la actualización del maestro. SEP. 1995. 311 P

SEP. Mis documentos para la formación. México. DGEI, SEP. 1998. 19P

UPN. Análisis de la práctica docente. México. UPN/SEP. 1999.

UPN. Criterios para propiciar aprendizajes significativos. México. UPN/SEP. 2001

UPN. Cultura y educación. México. UPN/SEP. 1999.

UPN. Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. México. UPN/SEP. 2000

UPN. El campo de lo social y la educación indígena I. México. UPN/SEP. 2002

UPN. El campo de lo social y educación indígena II. México. UPN/SEP. 2002

UPN. El campo de lo social y la educación indígena III. México. UPN/SEP. 2003

UPN. El desarrollo de estrategias didácticas para el campo del conocimiento de la naturaleza.

México. UPN/SEP. 2002

UPN. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita I. México.

UPN/SEP. 2002

UPN. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. México.

UPN/SEP. 2002

UPN. Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III. México.

UPN/SEP. 2003

UPN. Grupo escolar. México. UPN/SEP. 2000

UPN. Historia, Sociedad y educación I. México. UPN/SEP. 2000

UPN. Historia Sociedad y educación II. México. UPN/SEP. 2000

UPN. Historia sociedad y educación III. México. UPN/SEP. 2001

UPN. Identidad étnica y educación indígena. México. UPN/SEP. 2001

UPN. Introducción al campo de conocimiento de la naturaleza. México. UPN/SEP. 2002

UPN. La cuestión étnico-nacional en la escuela y la comunidad. México. UPN/SEP. 2000

UPN. Lenguas grupos étnicos y sociedad nacional. México. UPN/SEP. 2000

UPN. Matemáticas y educación indígena I. México. UPN/SEP. 2002

UPN. Matemáticas y educación indígena II. México. UPN/SEP. 2002

UPN. Matemáticas y educación indígena III. México. UPN/SEP. 2003

UPN. Metodología de la investigación I. México. UPN/SEP. 1999

UPN. Metodología de la investigación II. México. UPN/SEP. 2000

UPN. Metodología de la investigación III. México. UPN/SEP. 2000

UPN. Metodología de la investigación IV. México. UPN/SEP. 2001

UPN. Metodología de la investigación V. México. UPN/SEP. 2001

UPN. Organización de actividades para el aprendizaje. México. UPN/SEP. 2001

UPN. Práctica docente y acción curricular. México. UPN/SEP. 2001

UPN. Relaciones interétnicas y educación indígena. México. UPN/SEP. 2001

UPN. Sociedad y educación. México. UPN/SEP.1999.

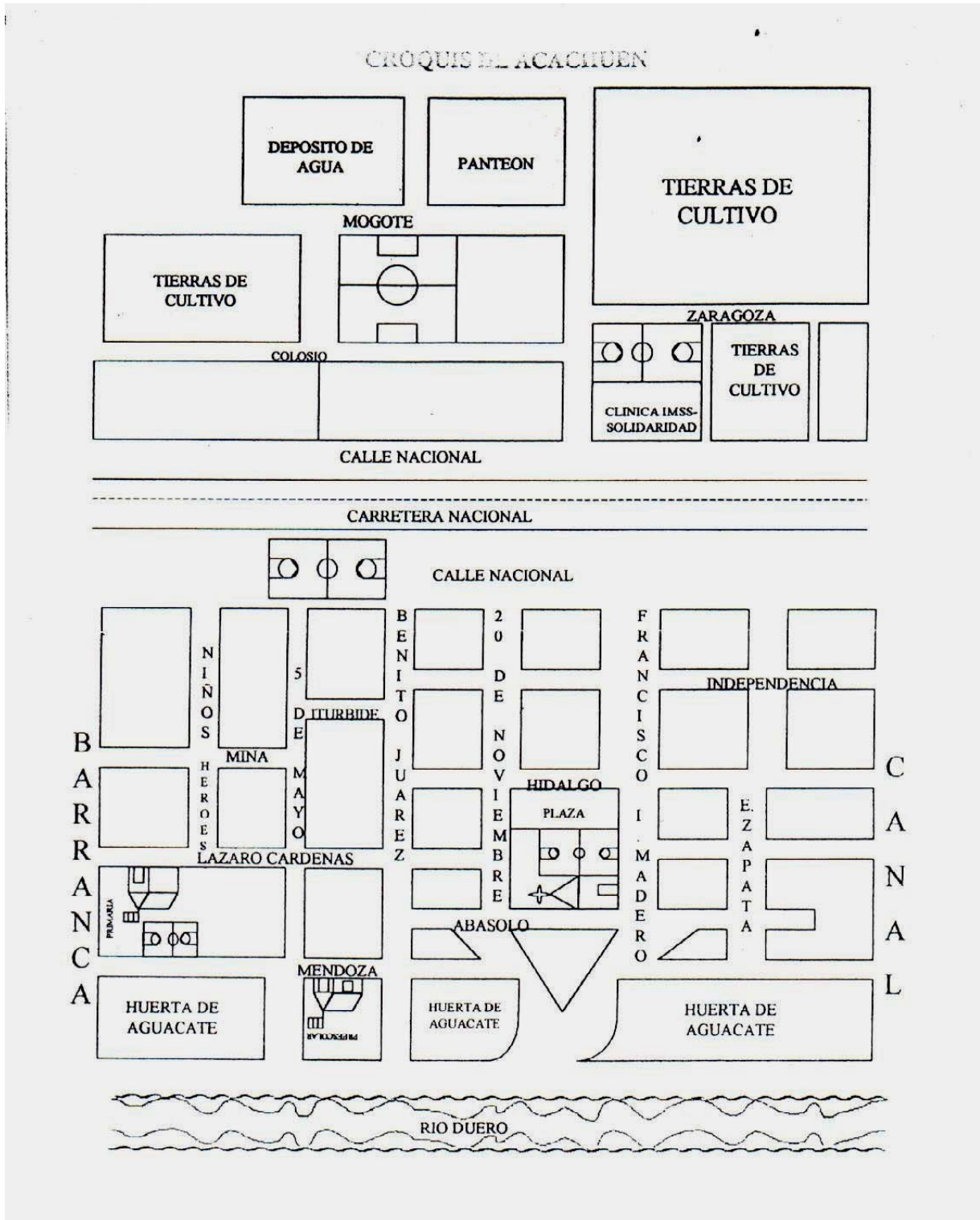
UPN. Tendencia de enseñanza en el campo del conocimiento de la naturaleza. México.

UPN/SEP. 2003

RELACIÓN DE ANEXOS

CROQUIS DE LA COMUNIDAD	1
CELEBRACIÓN DE LA PASTORELA	2
DANZA DE LOS VIEJITOS	3
PLANO DE LA ESCUELA PRIMARIA	4
DESCRIPCIONES DE LOS ALUMNOS	5-6
CUESTIONARIOS DE LOS ALUMNOS	7-8
ELABORACIÓN DE JUGUETES TRADICIONALES	9-10
EXPOSICIÓN DE JUGUETES	11-12
REDACCIÓN DE INSTRUCCTIVOS EN LI Y L2	13-14
ELABORACIÓN DE ANUNCIOS EN LENGUA MATERNA	15-18
REDACCIÓN DE ANUNCIOS EN ESPAÑOL	19-23
ELABORACIÓN DE CUENTOS EN LENGUA INDÍGENA	24-26
REDACCIÓN DE CUENTOS EN ESPAÑOL	27-30

ANEXO 1



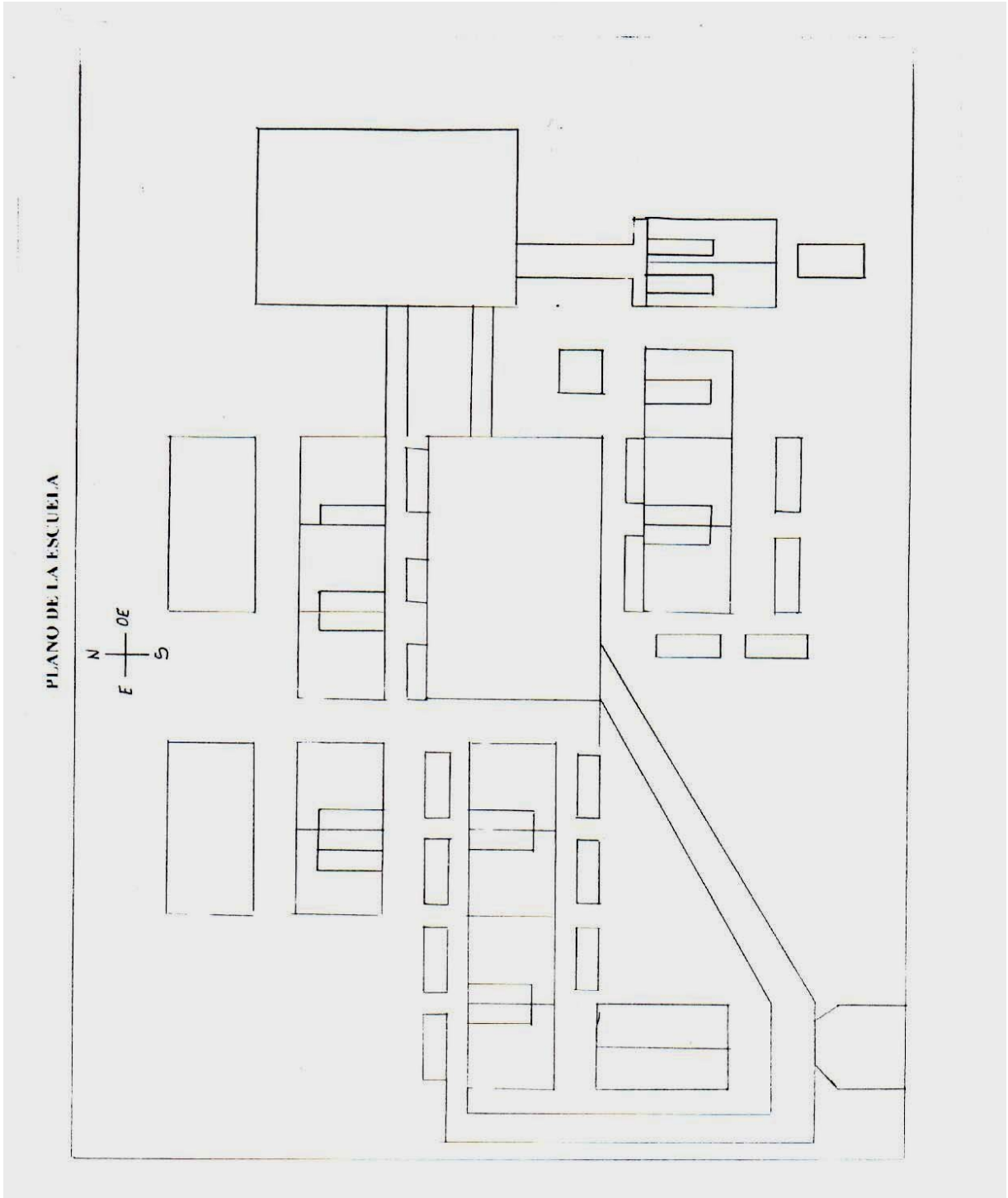
ANEXO 2



ANEXO 3



ANEXO 4




ANEXO 5

15-11-07

Elizabeth Flores Marquce

Hacer una descripción de la casa donde vivo.

La casa es grande, tiene muchos cuartos, sirve para entrar las personas, adentro hay un ropero, una estufa, una mesa, muchas sillas, ventanas, tiene una puerta; es de color gris y rojo.



ANEXO 6

Hacer una descripción de la casa donde vivo
la casa tiene tejía, esta pintado de blanco,
la cocina es de carton y tiene de madero

ANEXO 7

21 = 11 = 02

contesta las siguientes
preguntas.

1- ¿que entendiste por revolucion?
que era una pelea

2- ¿por qué se hizo la revolucion?
porque Don Porfirio Díaz no
se quería salir de la presidencia

3- ¿quien fue el personaje
mas importante de la revolucion?
Francisco I. Madero

4- ¿En que fecha fue la revolucion?
20 de noviembre del 1910

5- Dibuja cómo te imaginas que
fue la revolucion.

A hand-drawn sketch depicting a battle scene. It shows several figures, likely soldiers, in a line. Some are holding rifles, and there are arrows or lines indicating movement or action. The drawing is simple and appears to be a child's or student's interpretation of a revolution.

traen Pistolas anexo 4

ANEXO 8

1. ¿que entiendes por revolución?
 por que una pelearon

2. ¿por que se hizo la revolución?
 por que Porfirio Diaz ha se quito Presidencia

3. ¿quien fue el personajes mas importante?
 por que Porfirio y Francisco I madero lucharon.

4. ¿en que fecha fue la revolución?
 revolución 20 de noviembre de 1910

5. Dibuja como te imaginas que fue la revolución:



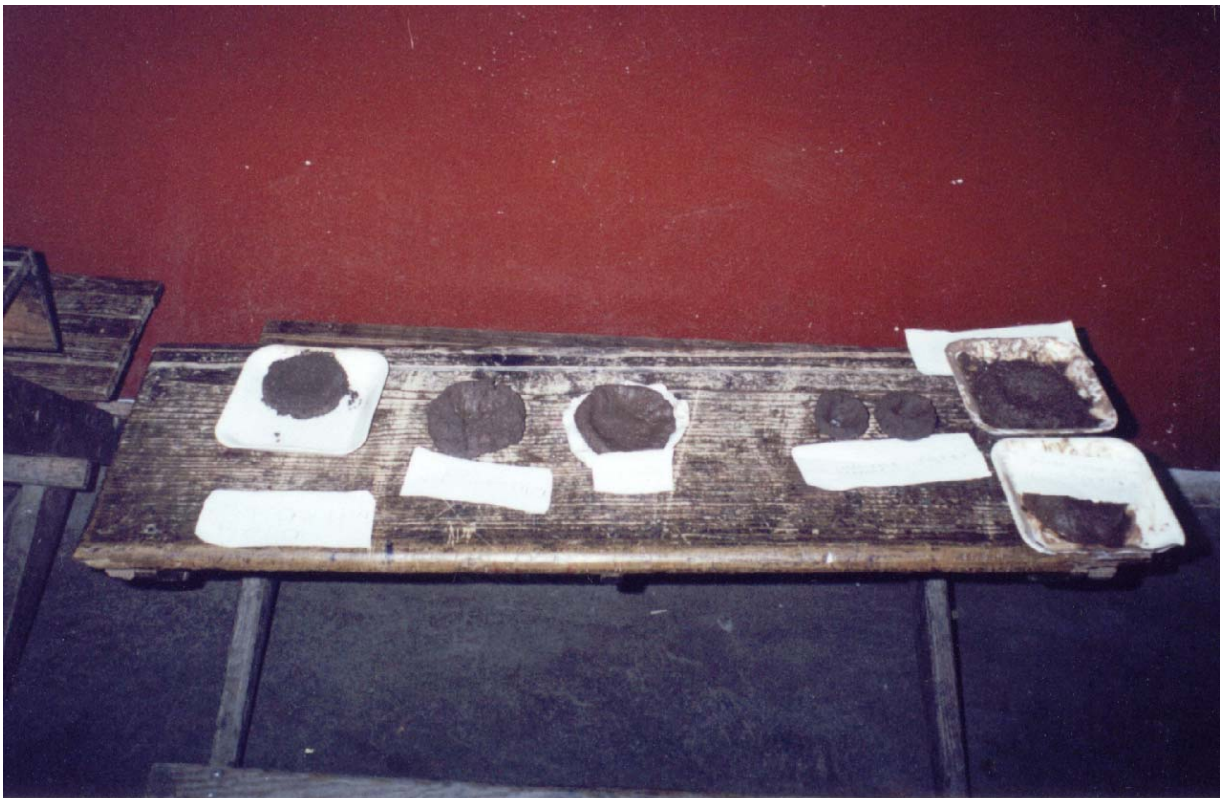
ANEXO 9



ANEXO 10



ANEXO 11



ANEXO 12



ANEXO 13

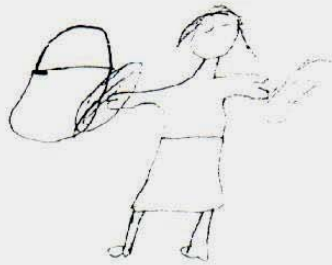
narranxa arinka chanarakua mona

ampemanka urakuarka

xarakata
ka atantskuecha

nenementa ukuarka

1º Kuakara xarakata



2º-Hu eju

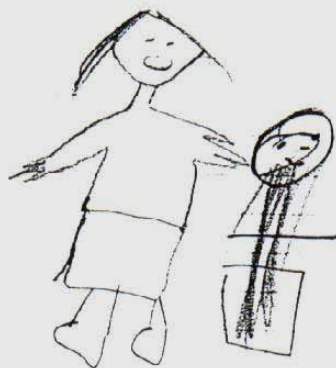


ANEXO 13

3- U jati ka jatsikua.



4- U tiritakua ka jatsitu.



5- U jantsiri ka jatsikua.



ANEXO 14

nombre del juguete : muñeca

Materiales

hoja de mazorca

y colores

Instrucciones

1- Moja las hojas de mazorca.



2- Has la cabesita.



3- Has las manos y meteselas



ANEXO 14

4- Has la falda y ponseta.



5- Has los pies y ponsetos.



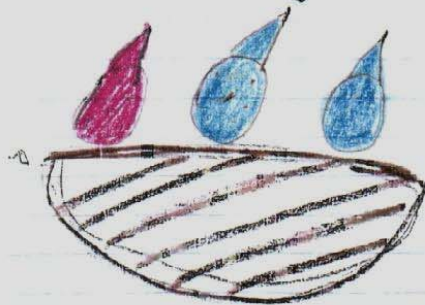
ANEXO 15

IVSPIKUNYigatah

blankillu

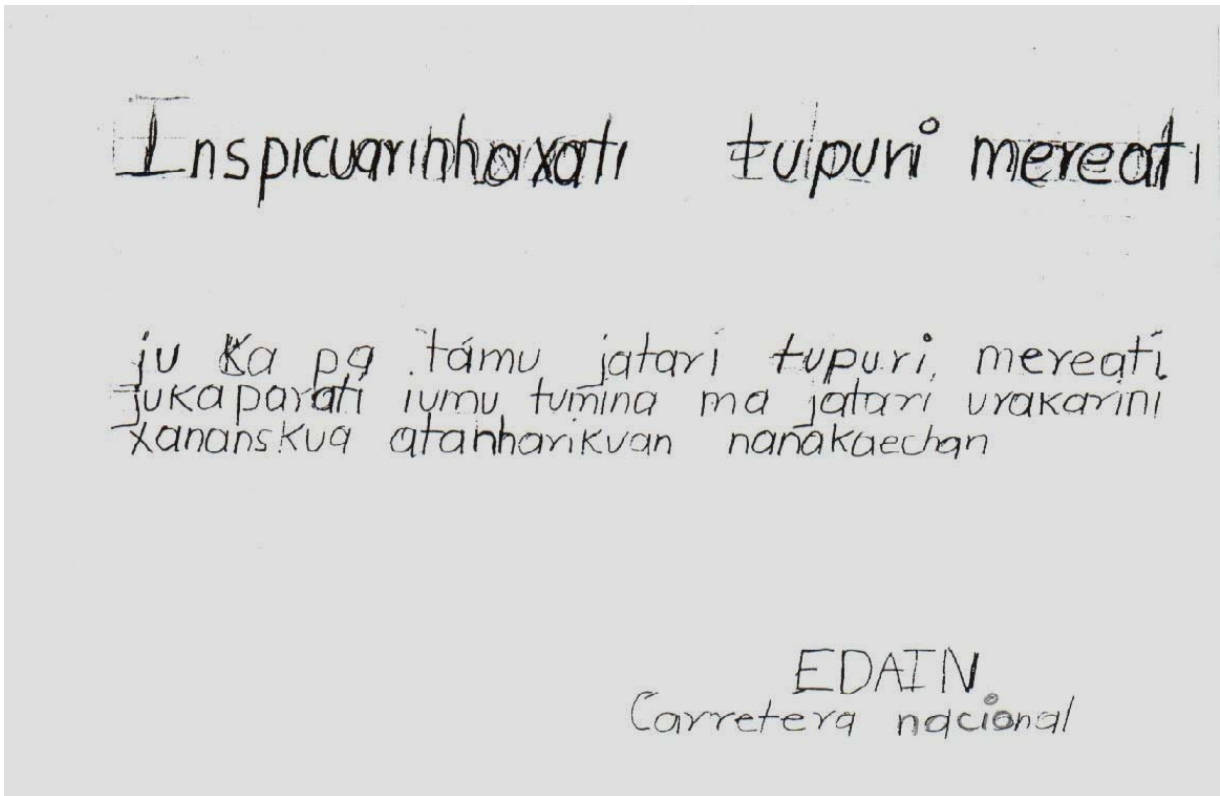
JUKAPARAKUA

blankillu	JUKAPARAKUA
Jatsiakusti	etheri mereati
ka konfeti	maruosti par
chanantskuaru	par kakatsiperani
ka mamajarosti	atatskuariti



xanharu
 Benito Joares
 no jukati
 mi'ukua
 Uqriti
 Elizabeth
 Flores
 Marquez

ANEXO 16



ANEXO 17

Inspikuarigaxati itsi puru.

Chayapi arasti ka aspitih
 ka uanikua Jarasti itsi puru,
 ka maroasinti ekanha kuichikueuka ka,
 Jihijasti chanharu ekanha naha
 Martha Belia iye kaka.

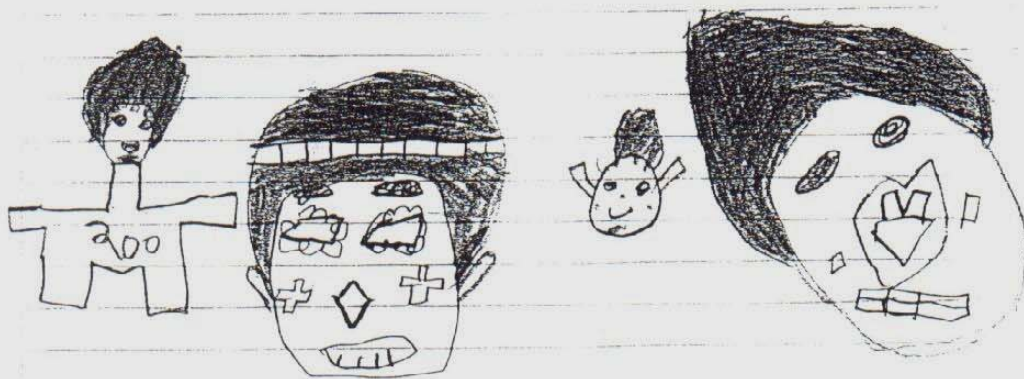


ANEXO 18

Inspikuari haxati ka haxiwa
xikiri.

Ka haxiwa inspikuari haxa
sesiksi jarasti ka mamarux
juka parasti,
maruasindi pari jukanarini jian
enka tarevarari jahaka.
Jiniksi inspikuari haxati.

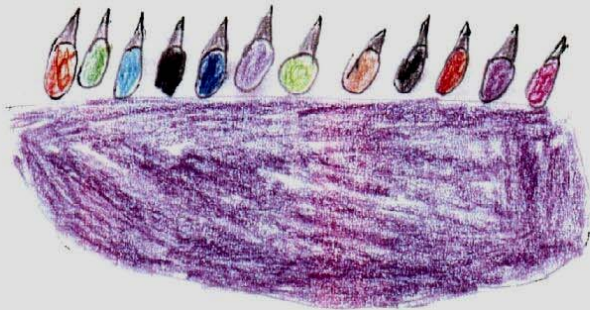
Amadeo Hernández Silva



ANEXO 19

SE VENDEN CASCA RONES

Hay de muchos
colores, tiene polvo
de oro y Confete



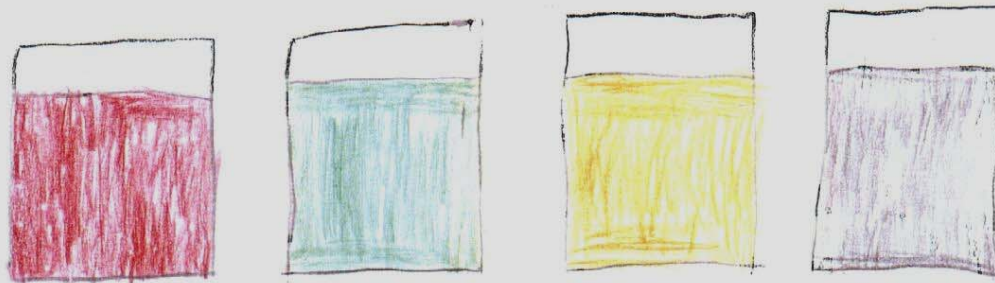
in formes
con la sra.
Elizabeth
Flores
Marquez
Domicilio:
B. Juarez S/n

ANEXO 20

SE VENDE POLVO
DE ORO

Ven y llévate 4 paquetes de polvo de oro,
a solo \$5 un paquete, se usan en el
carnaval para echarles a las niñas

SR. EDAIN CUAUHTÉMOC
Carretera nacional

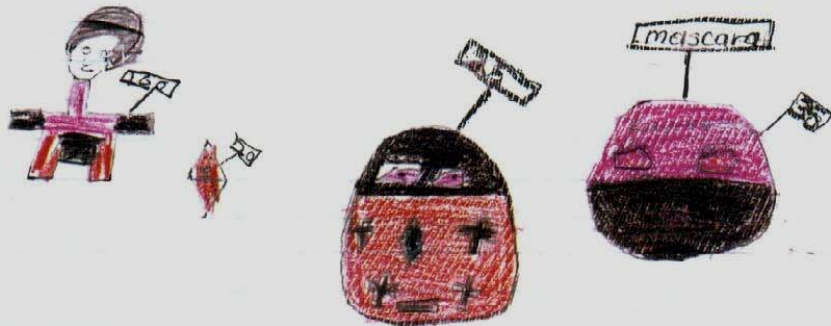


ANEXO 21

SE VENDE MASCARAS.

Ven a comprar hay de muchos
tamaños y estan bonitos y sirve
para utilizar el 14 de Febrero, hay de
hay de veintiseis pesos y tambien
veinte.

Carretera nacional 5
Amadeo Hernández Silva.

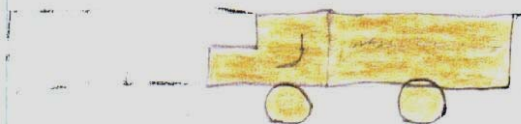


ANEXO 22

SE VENDE UN
CARRO

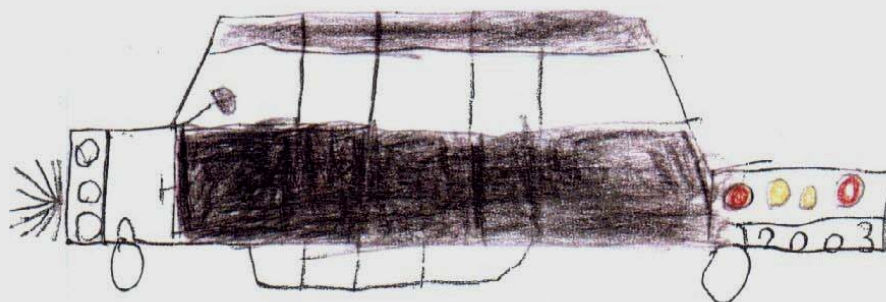
Sirve para jugar, es color amarillo,
tiene asientos, tiene llantas y esta
muy bonito.

Calle Niños Heroes S. R. S. A. P.



ANEXO 23

GRAN VENTA DE UN CARRO NEGRO
ES DE 4 PUERTAS, LLANTAS NUEVAS,
ALTO NUNCA SE DESCOMPONE, ES
DE 4 CILINDROS. Y PLACAS DEL 2003,
UN SONIDAZO.



CARRETERA
NACIONAL

JUAN ANTONIO
CAMACHO
MARTINEZ

ANEXO 24

TITULO: nanaku ka joremperaqua



jarasti ma nanaka
enna joremperaqua
vekenka inyani ka no
jatsini tumina



ka ma tsipa tati nanaka
niani jvataru kosecharini
para tumina andani



Ka tumina jimpo plani ma
kararaku pa nanaka



ka is nirani
joremperaqua

ANEXO 25

TITULO: anchi kuarisya ka jurenperakua



jarasti ma nanaka
enhna veranjapka
jurenperakua ma
uekani nirani.



ka fatgi kua
tatempa nirania
anchituarini.



unia piakuni
kararatakua.



pania
jurenperakuaru.

ANEXO 26

TITULO: nanata ma juresperakuaru
no uekanta niani



Jarasti ma nanaka
enka juresperakuaru
no uekani niani
Ka no jetsin tuminga

tsipa ma tati nanakaeri
nianti iua taru ka e chag
uni para tuminga indani
Ka tumingol enkani



ta tumba piakuni
Karara ka,

tsipa pani jarani
ia.

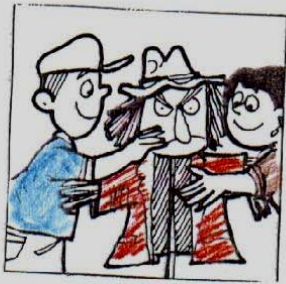
ANEXO 27

Las plantas

Habia una vez unas personas
 que querían plantar
 flores.



Después dieron un paseo
 y cuando llegaron
 los pollitos ya se lo
 estaban comiendo.



Hicieron un espanta-
 pájaro.



El espantapájaros
 asustó a todos los pájaros
 y así crecieron.
 = fin

ANEXO 28

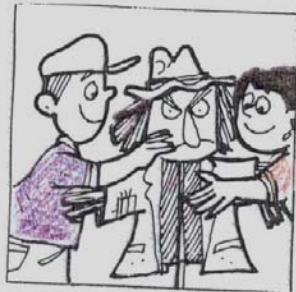
Los niños y las plantas



Habia una vez dos
niños que abentaron
semillas para las
flores.



Los pollitos se
comieron toda la
semillas y los niños
se enojaron.



y hicieron un
muñeco para
asustar a los
pollitos.



y despues las
semillas crecieron
muy bien.

ANEXO 29

Los pajaros comelones



Los niños están
poniendo semillas
de flores.



Los niños están muy
enojados porque los
pollitos ya se comen
las semillas.



Los niños ya
hicieron el mono
para que las personas
le tengan miedo.



Los niños ya
están poniendo el
mono para que las
flores puedan crecer.

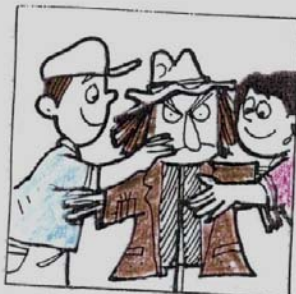
ANEXO 30

Los pajaros latosos

Habia una vez una niña y un niño que querían plantar flores.



cuando dos pájaros que se estaban comiendo las semillas y se pusieron a pensar.



Finalmente encontraron que un espantapajaros funcionó.



y el espantapajaros funcionó. Fin.